

Litt

5249

list  
5249

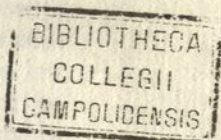
60.374

MICROFILMADO

22.7.2.190

*Ben Lourenço*

A R T E  
D A  
G R A M M A T I C A  
D A  
L I N G U A D O B R A S I L ,  
C O M P O S T A  
P E L O  
P . L U I Z F I G U E I R A ,  
N A T U R A L D E A L M O D O V A R .  
Q U A R T A I M P R E S S A D O .



L I S B O A :  
N A O F F I C I N A P A T R I A R C A L .

---

A N N O M . D C C . X C V .

*Com licença de Sua Magestade.*

ART E

DA

GRAMMÁTICA

DA

LINGUA DO BRASIL

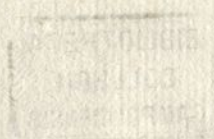
COMPOSTA

PELO

M. LEON FIGUEIRA,

MESTRE DE ARITHMETICA

QUARTA IMPRESSÃO



LISBOA:

NA OFFICINA PATRIARCA

AV. DE S. CARLOS, 100

ANO M. DC. LXXV

Compreza de S. Magalhães

PROLOGO

A O L E I T O R .

130 Thozide  
29-7-1723

**N**ÃO he facil , pio Leitor , aos que aprendem alguma lingua estrangeira , de idade já crecida , alcançar todos os segredos , e delicadeza dellas , principalmente não havendo Arte , nem Mestres , que por arte a ensinem. E por estas razões se podem desculpar as faltas , que nesta obrazinha se acharem.

O gosto , e desejo , que sempre tive de saber esta lingua , para ajudar a estes pobres Brasís ; e a falta , que havia de Arte , para ella se aprender , me obrigaraõ a querella saber , e aprender de raiz por fundamentos , e regras , que busquei , consultando-as , e dando-as a examinar a Indios naturaes , e a Padres grandes linguas nascidos , e criados entre os mesmos Indios do Brasil. E as mesmas razões acima ditas me obrigaraõ , e alguns Padres , e Irmãos curiosos de nossa Companhia , que tiveraõ noticia deste meu trabalho , me estimuláraõ , e animáraõ a tomar atrevimento para sahír á luz com elle. E ainda que a obra seja imperfeita , a muitos será proveitosa ; e tambem a quem quizer fazer outra perfeitissima , por que *Facile est inventis addere.*

Vale.

AR.

# P R O L O G O A O L E I T O R.

N

Ad hoc scribi, pro Leitor, sed duo  
 apud aliquos lingua etiam  
 et, de idem et cetera, etiam  
 totos et cetera, e delictis del-  
 las, principalmente ad habendo sine, non  
 Melior, que por uno a unum. Et por el-  
 las tardes se potest delictis as falsas, que  
 nella obmittis se obmittis.

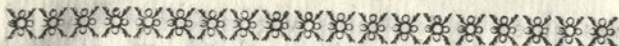
O

Gosto, e delecto, per sempre rivo de  
 saper esse lingua, para sicut a esse copios  
 Brasils; a Italia, per sicut de Asia, per el-  
 la se apud, me obmittis a parvula saper,  
 e apud de rivo per fundamentos, e rivas,  
 que parvula, constituitas, e dandos a  
 extensum a indios naturas, e a falsas gras-  
 des linguas parvulas, e ceteros entre os melli-  
 mos lidos de Brasil. Et se melior tardes me-  
 me ditas me obmittis, e algunas falsas, e in-  
 melior curios de nolla comparata, per vive-  
 ras noticias de nolla melior, me climatis.  
 ras, e animatis a comitatus meo para la-  
 div a lux com esse. Et sicut esse a esse la-  
 imperialis, a mures esse parvulas, e in-  
 bent a quem quies fieri entre parvulas,  
 parvulas parvulas de parvulas melior.

Vltim

A. L.





# A R T E

## DA LINGUA GERAL

### BRASILIANA.

*Das letras que se usão nesta Lingua.*

**A**S letras, de que se usa nesta Lingua, são as seguintes. A, B, C, D, E, H, I, Y, K, M, N, O, P, Q, R, T, V, X, til. Ficão excluidas, F, L, S, Z. Tambem se não usa do rr dobrado, ou aspero.

O i, jota serve como no Latim, ora de vogal, ora de consoante. Costumaraõ os antigos linguas usar deste mesmo i, jota com dois pontos, hum na cabeça, e outro no pé, e lhe chamavaõ i *grosso*, porque a pronunciação he como entre u, e i. Donde nasce que alguns o fazem u, e outros o fazem i, e forma-se na garganta, como *ig*; mas porque na impressaõ não se pôde metter este i com os dois pontos, em lugar d'elle se poz y; o qual todas as vezes que se achar no meio, ou no fim de alguma dicção, se pronunciará como *grosso* no modo sobredito.

A letra u, nesta lingua sempre he vogal, e nunca consoante.

Assim que nesta lingua são seis as letras vogaes *a, e, i, y, o, u*.

Destas seis letras se formaõ onze diphtongos,

nos quaes de duas letras vogaes se faz huma só syllaba, e são os seguintes: aî, ci, yj, ôi, ûi, ào, áu, éu, iû, ôu, ûu. Cujos exemplos se podem ver nos verbos seguintes. *A-caî*, queimo-me; *a-jucei*, desejo comer alguma coiza; *acepyj*, borriço, *a-yopôi*, convidado; *ai-mongûi*, desfaço; *ai-mongatararâo*, desconjuncto; *Tjucaû*, terceira pessoa relativa do verbo *a-iucá*; elle o mata; *y-éu*, elle chora; *ynhemombeuî*, elle se confessa.

Acerca da letra K, se advirta, que os antigos linguas não fizeraõ caso della, com tudo ha muitas dicções nesta lingua, que não se podem bem escrever sem ella: seja exemplo o conjunctivo do verbo, *ayo-çoc*, que he *çoc-eme*. No qual conjunctivo não seria natural a mudança da letra derradeira C, em Q, dizendo, *çoqueme*, porque não ha razaõ boa para se fazer a tal mudança. Nem tambem se pôde conservar a tal letra C, ajuntando-lhe a dição *Eme*, que he necessario ajuntar-se-lhe; porque entãõ soaria a letra C, como S, por respeito da letra E, que se segue, *çoceme*; e he necessario soar como Q. E se escrevermos o conjunctivo com a letra K, soará bem, e fica a mudança natural do C, em K, porque a letra K, he dobrada, e composta do *cb*, e o som fica tambem proprio *çokeme*. Porém quem o escrever com a letra Q, *çoqueme*, tambem se entenderá, e quem quizer o pôde fazer.

Tambem nesta lingua não ha conjunção de duas letras, muta, e liquida, *bla*, *cla*, *tra*, etc.

Na composição de syllabas ha muitas mudanças, que aqui não pomos, por evitar confusão, o *yrob*, *ara*.

## Declinação dos Nomes por numeros, e casos.

OS Nomes nesta lingua, commumente não tem distincão de numeros, singular, e plural, nem tambem de casos; mas a mesma voz serve em ambos os numeros, e em todos os casos. v. g. *oca*, casa, ou casas; *apyaba*, homem, ou homens.

Os numeros porém se distinguem com alguns nomes adjectivos, que servem somente de singular, ou de plural; ou não havendo estes, se entende do modo de fallar. E os casos se conhecem por algumas preposições, ou modos de collocar os nomes entre si; ou tambem com os verbos.

## Nomes Adjectivos do singular, e plural.

Os nomes adjectivos, que significão coizas singulares, ou do plural somente, são numerais: e os que não são numerais, não tem distincão de plural, e singular.

Os numerais do singular são os seguintes. *Oyeye*, hum; *ymocõya*, o segundo; *ymoçapyra*, o terceiro. *Oyeye-umbe*, hum e hum. *Oyepé-yepé*, cada hum per si.

Os numerais do plural são os seguintes. *Mocõj*, dous. *Moçapyr*, tres. *Monherñdic*, quatro. *Ambò*, cinco: ou huma mão, que tem cinco dedos. *Opacombò*, dez, ou ambas as mãos.

*Xe-po xe-pyg*, meus pés, e mãos, que são vinte. *Amo amò*, alguns. *Ceta*, *ceta ete*, muitos. *Ceyj*, muitos. *Moby*, alguns, ou quantos? *Mobyriò*, muitos. *Opapapabenhe*, *opacatù*, todos. *Oyepeguacu*, todos juntos em hum corpo.

*Oyeye*, junto com verbo no plural. Todos juntos. *Na*, mostrando os dedos. Tantos. *Cic*, *Pabẽ*, todos. *Yabiõ*, cada hum, i. singuli.

Com os ditos nomes adjectivos juntos aos substantivos, significamos a multidaõ.

*Abẽ*, he o mesmo que *hic*, este, he singular.

*Aõa*, he o mesmo que *hi*, estes, he plural. *Teya*, significa multidaõ de gente, he collectivo.

Naõ ha mais distincão de numeros.

#### *Da diffinição dos casos.*

Assim como na lingua Portugueza em lugar de caso ajuntamos algumas preposiçoens aos nomes. v. g. Pedro, de Pedro, a Pedro, para Pedro, com Pedro, etc. Assim tambem nesta lingua qualquer nome substantivos he governado, e varia com preposiçoens.

#### *Do Nominativo.*

Qualquer nome substantivo posto só, ou com o adjectivo, serve de nominativo ao verbo. v. g. *Bojá o-poro-çuú*, a cobra morde a gente.

#### *Do Genitivo.*

Qualquer nome substantivo posto com outro tambem substantivo, se estiver no primeiro lugar, fica sendo genitivo. v. g. *itã coára*, buraco da pedra; o nome *itã*, he o genitivo.

#### *Do Dativo.*

Para pormos o nome em dativo ajuntamos-lhe a preposiçaõ *pe*, ou *çupe*. v. g. *Enbeeng de-r-uba-pe*, ou *Enbeeng çupe*. Falla a teu pai.

Os pronomes seguintes tem dativos proprios, e particulares.

*Yxe*, Ego, no dativo tem *yxe-be*, ou *yxe-bo*, mihi.

*Nde*, Tu, no dativo faz *nd-ébe*, ou *nde-bo*, tibi.

*Ore*,

*Ore*, Nos outros; *oro-be*, ou *ore-bo*, Nobis.

*Pande*, nós todos; no dativo, *yande-be*, ou *yande-bo*; nobis omnibus.

*Peẽ*, vos outros; no dativo. *Peẽ-me*, ou *pee-mo*, ou vobis omnibus.

A estes se ajunta este *ace*, que significa homem, neste sentido, diz homem, faz homem, e no dativo tem *ace-be*, ou *ace-bo*.

### Do Accusativo.

O Accusativo se significa de varios modos seguintes. 1. Por accusativo do verbo activo se poem o nome simplesmente junto do mesmo verbo, ut *A-juca boya*, matei huma cobra; *ai-moete Tupã*, honro a Deos. O 2. accusativo com verbos de movimentos para ir ter com alguma pessoa, a algum lugar, a tal pessoa se denota com a preposiçãõ, *pyri*. isto he, Ad. E o lugar se denota com a preposiçãõ *pe*. isto he Ad, ou com a preposiçãõ *rupi*. isto he *per*, ou com a preposiçãõ *bo*. isto he *per*, ut *a-co xe-r-uba pyri*, *co-pe-nhum rupi*. isto he Vou ter com meu pai á roça, e vou pelo campo.

A preposiçãõ *bo*, significa extençãõ de lugares. v. g. *a-ço caa-bo*, vou pelos matos, como os que vão á casta. *a-ço ôca-bo*, vou pelas cascas. *Aico xe-r-a mūya recò-bo*, vivo pelos costumes de meus avòs.

Outras preposiçoens tambem pedem accusativo, como diremos tratando dellas.

Quando o verbo activo está entre dois nomes terceiras pessoas, fica duvidoso qual dos nomes he accusativo, e qual nominativo, como se vê nesta oraçãõ: *Boya o-juca cunhã*. Não se entende bem se a cobra matou a mulher, ou a mulher a cobra; he necessario declarar com outro nome qual foi a morta, ou *boya y-juca pyra*, isto he, a cobra foi a morta.

Mas

Mas com tudo nos modos, em que os verbos perdem os artigos, que são o conjunctivo, infinitivo, e dahi por diante, como veremos, devem sempre os dois nomes terceiras pessoas estar antes do verbo, e o nome que lhe ficar immediatamente, elle será o accusativo; *boya cunhã juca-reme*, se a cobra matar a mulher; *cunhã* he o accusativo.

Estas duas palavras *oró*, *opô*, são dois accusativos do singular, e plural da segunda pessoa. *orô*, he o mesmo que *Te*: *opô*, he o mesmo que *vos*; no accusativo. Mas somente se usa quando a primeira pessoa do singular *Ego*; ou no plural *Nos*, se poem por nominativo do verbo activo; e somente nos modos, que tem artigos, que são o indicativo, e optativo ( não entra nesta conta o imperativo, porque ainda que tenha artigos, com tudo tem outro modo de fallar ) v. g. *Yxe oro-jucã*, eu te mato. *Opo-jucã*, vos mato. *Ore oro-jucã*, nos outros te matamos. *Ore opo-jucã*, nos outros vos matamos.

#### Do Vocativo.

O Vocativo só tem distincção do nominativo, nos nomes acabados em letra vogal com acento na penultima: e a distincção he perderem a ultima vogal no vocativo, v. g. Este nome *Morubixãba*, o governador, ou superior; no vocativo *Morubixab*.

Todos os mais vocativos, e estes tambem se denotão com esta particula *gui*, ou *gue*, que he o mesmo, que *Oh*, no Portuguez; e assim como dizemos, *xe-rub-gue*, as mulheres devem em lugar de *gui*, ou *gue*, dizer *iu*, ou *id*. *Xe-cyg-ju*, oh minha mãi.

#### Do Ablativo.

O Ablativo se distingue com a preposicão *çui*, que significa como *De*, ou *ex*. *A-jur xe co çui*, venho da minha roça.

Das

## Das Conjugações dos Verbos.

**D**uas são somente as conjugações affirmativas de todos os verbos ; salvo algumas irregulares, que poremos em particular. A estas conjugações affirmativas, respondem outras duas negativas.

E havemos logo de advertir, que os verbos huns se começão por artigos, outros se começão por pronomes ; e pelos artigos, e pronomes se conhecem, e distinguem as pessoas, e numeros dos verbos ; porque a vóz núa dos taes verbos he sempre a mesma sem distincão alguma.

Mas os artigos, e os pronomes respondem igualmente aos pronomes latinos, *Ego, Tu, Illi*, Plur. *Nós, Vós, Illi*.

1. Art. *A, Ere, O*. Plur. *Ya, Oro, Pe, O*.

2. Art. *Ai, Erei, Oi*. Plur. *Yái, Oròi, Pèi, Oi*.

Pronome. *Xe, Nde, Y*. Plur. *Yande, Ore, Pe, Y*.

O primeiro artigo de *A*, singello serve a quasi todos os verbos neutros, e a alguns activos. O 2.º artigo *ai*, somente serve a muitos activos, e a estes dois neutros, *ai-cò, ai-que*. Assim os artigos, como o pronome, tem duas terminaçoens, ou fórmulas na primeira pessoa do plural, como vemos. A primeira fórmula inclue em si a pessoa, ou pessoas, com que fallamos ; ut *ya-jucà*, nós matamos, ou nós, e vós tambem commosco. A 2.ª fórmula exclue a pessoa, ou pessoas, com que fallamos : ut *oro-jucà*, nos outros matamos, não entrando vós nisso. E isto se deve notar, e ter diante dos olhos.

## PRIMEIRA CONJUGAÇÃO

## GERAL DOS VERBOS

do Artigo *A*.*Modo Indicativo.*Tempos. Presente. Imperfeito. Preterito.  
Plusquamperf.**A**-Jucà. *Eu mato, mata-va, matei, matara, ou tinha morto.*Ere-juca. *Tu matas, mata-vas, etc.*O-juca. *Elle mata, mata-va, etc.*  
*Plural.*Ya-juca. *Nós, e vós matamos, etc.*Oro-juca. *Nós, sem vós matamos, etc.*Pe-juca. *Vós matais, mata-veis, etc.*O-juca. *Elles matao, mata-vaõ, etc.**Advertencia I;*Para denotarmos mais claramente, que fallamos por imperfeito, ajuntamos muitas vezes esta particula, *Aèreme*, que significa, *então*; ut *A-juca-aèreme*, então matava eu, ;*Imperfeito.**A-juca-aèremé. Eu mata-va.**Ere-juca-aèreme. Tu mata-vas.**O-juca-aèreme. Elle mata-va.**Plur.**Ya-juca-aèreme. Nós, e vós mata-vamos.**Oro-juca-aèreme. Nós, sem vós mata-vamos.**Pe-juca-aèreme. Vós mata-veis.**Oro-juca-aèreme. Elles mata-vaõ.**Adver-*



## Advertencia 2.

Ao preterito perfeito tambem se ajunta muitas vezes esta particula *uman*, ou *imoan*, que significa o mesmo que *já*: ut *a-juca-uman*, já matei, ainda que esta mesma particula *uman*, tambem póde servir noutros modos de fallar; como no imperativo; ut *i-ia-juca-uman*, matemos já, ou no presente, *a-jur-uman*, já venho, ou já vou.

## Numero singular.

A-juca-uman. *Eu matei.* O-juca-uman. *Elle matou.*  
Ere-juca-uman. *Tu mataste.* Numero plur. etc.

## Advertencia 3.

E para denotarmos mais claramente o Plusquam perf. podemos ajuntar ambas as sobreditas particulas, *uman-aereme*: ut *a-juca-uman-aereme*. Já eu entãõ tinha morto.

## Preterito plusq. perfeito. Numero sing.

A-juca-uman-aereme. *Já eu entãõ tinha morto.*  
Ere-juca-uman-aereme. *Já tu entãõ tinhas morto.*  
O-juca-uman-aereme. *Já elle entãõ tinha morto.*  
Numero plural, etc.

## Excepção 1.

Os verbos; que depois do Artigo *A*, immediatamente tiverem algumas destas quatro syllabas *ra*, *re*, *ro*, *ru*, entremeterãõ esta syllaba *gué*, entre o artigo, e a tal syllaba, mas isto na terceira pessoa somente; ut *araço*, eu levo, *ere-raço*, tu levas: *e-gue-raço*, elle leva, *a-reco*, eu tenho: *ere-reco*, *o-gue-reco*. *A-ro-quer*, *ere-ro-quer*, *o-gue-ro-quer*. *A-rur*, *e-re-rur*, *o-gue-rur* etc.

## Excepção 2.

Os verbos, que depois do artigo immediatamente tem algumas destas syllabas, *yo*, *nbo*; na terceira pessoa perdem a tal syllaba: ut *a-yo-çoc*, *ere-yo-çoc*, *o-çoc*, dar de ponta com algum pão. *A-nbo-tim*, *ere-nbo-tim*; enterrar, ou plantar.

## Futuro.

A-juca-ne. *Eu matarei.* O-juca-ne. *Elle matará.*  
 Ere-juca-ne. *Tu matarás.*

## Plural.

Ya-juca-ne. *Nós, e vós mataremos.*  
 Oro-juca-ne. *Nós, sem vós mataremos.*  
 Pe-juca-ne. *Vos outros matareis.*  
 O-juca-ne. *Elles mataráõ.*

## Modo Imperati-vo.

## Tempo presente.

E-juçà. *Mata tu.* T-o-juçà. *Mata elle.*

## Plural.

T-ya-juçà. *Mateemos nós, e vós.*  
 Pe-juçà. *Matai vós.*  
 T-o-juçà. *Mitem elles.*

## Futuro, modo mandati-vo.

T-ere-juca-ne. *Mataras tu.*

## Plural.

T-e-pe-juca-ne. *Matareis vos outros.*

## Modo Optati-vo.

## Tempo presente, e imperfeito.

A-juca-temomã. *Oxalá mataffe eu, ou matára.*

Ere-juca-temomã. *Mataffes tu, ou etc.*

O-juca-temomã. *Mataffe elle, etc.*

## Plural.

Ya-juca, ou oro-juca-temomã. *Oxala mataffemos nos, etc.*

Pe-juca-temomã. *Mataffeis vós, etc.*

O-juca-temomã. *Mataffem elles, etc.*

## Preterito perfeito, e plusq. perf.

A-juca-meimã, ou meimomã. *Oxala ti-vera au morto,*  
*ou matára.* Ere-

Ere-juca-meimã, ou meimomã. *Tiveras tu morto,*  
*ou matáras.*

O-juca-meimã, ou meimomã. *Tiveras elle.*  
*Plural.*

Ya-juca, ou oro-juca-meimã, ou meimomã. *Oxala*  
*tiveramos nos morto.*

Pe-juca-meimã, ou meimomã. *Tivesseis vós.*

O-juca-meimã, ou meimomã. *Tiveraõ elles.*  
*Futuro.*

A-juca-momã. *Oxala mate eu.*

Ere-juca-momã. *Mates tu.* O-juca-momã. *Mate elle.*  
*Plural.*

Ya-juca-momã, ou oro-juca-momã. *Matemos nós.*

Pe-juca-momã. *Mateis vós.*

O-juca-momã. *Matem elles.*

*Modo Permissivo. Presente.*

T-a-juca. *Mate eu, mas que mate.*

T-ere-juca. *Mas que mates tu.*

T-o-juca. *Mate elle embora.*

*Plural.*

T-ya-juca, ou toro-juca. *Mas que matemos.*

T-ape-juca. *Mas que mateis vós.*

T-o-juca. *Matem elles, mas que matem.*

*Imperfeito.*

A-juca-mo. *Eu matara, ou mataria.*

Ere-juca-mo. *Tu matarias.*

O-juca-mo. *Elle matára, cu mataria.*

*Plural.*

Ya-juca-mo, ou oro-juca-mo. *Nós matarianos.*

Pe-juca-mo. *Vós matarieis.* O-juca-mo. *Elles matariaõ.*

*Preterito perf. ; e plusq. perf.*

A-juca-uman mo, ou a-juca-uman-beemo. *Já eu teria*  
*morto.*

Ere-juca-uman-mo. *Já tu etc.*  
 O-juca-uman-mo. *Já elle entãõ teria morto.*

*Plural.*

Y-juca, ou oro-juca-uman-beemo. *Já nós entãõ te-  
 riamos morto.*

Pe-juca-uman-mo. *Já vos outros etc.*

O-juca-uman-mo. *Já elles, etc.*

*Futuro.*

T-a-juca-ne. *Matarci eu embora.*

T-ere-juca-ne. *Matarás tu.*

T-o-juca-ne. *Matará elle.*

*Plural*

T-oro-juca-ne. *Mataremos nós.*

T-ape-juca-ne. *Matareis vós.*

T-o-juca-ne. *Matarão elles.*

Chama-se este modo permissivo; porque o seu significar he como permitindo, que se fação as coizas, ou como pedindo licença para as fazer. E ainda que no artigo tenha similhaça com o imperativo; com tudo não significa mandando fazer.

Nos modos, e tempos seguintes, se perdem os artigos, o que se deve muito notar.

*Modo Conjuntivo.*

Presente, Imperfeito, Preterito, Plusq. perf. Futuro.

Iuca-reme. (*Quando, porque, como, se.*) *Eu mato, mata-va, matei, matára, mataste, matar. Tu matas, mata-vas, mataste, mataras, matares. Elle mata, mata-va, matou, matára, matar. Nós matamos, mata-amos, mataremos, matarmos. Vós, etc. Elles, etc.*

*Modo*

*Modo Infinitivo.*

Presente, Imperfeito.

Iucã. *Matar*, ou *que mato*, e *mata-va*: *matas*, e *mata-vas*, *matamos*, e *mata-vamos*: *matais*, e *mata-veis*: *mataõ*, e *mata-vaõ*.

*Preterito, e Plusquam perfeito.*

Iuca-agoëra. *Que matei*, e *matára*, *mataste*, e *matá-rás*, *matou*, e *matára*: *matamos*, e *matara-mos*: *matastes*, e *matareis*: *mataraõ*, e *tinhaõ* morto.

*Futuro perf., e Supino em, Tum.*

Iuca-ãoama. *Para ha-ver de matar*, ou *que ei, ás, á*; *havemos, ha-veis*, *hande matar*.

*Futuro imperfeito.*

Iuca-ramboëra. *Que ou-vera eu de matar*, *mas não matei*: *que ou-verá tu*: *ou-vera*; *ou-veramos*; *ou-vereis*; *ou-veraõ elles de matar*; *mas não aconteceo*.

*Supino passivo, ou participio passivo.*

Y-juca-pyrâma. *Para se matar*: *coiza que hade ser morta*: *digna de ser morta*.

*Gerundio, e Supino.*

Iuca-bo. *Amatar*; *para matar*, e *matado*.

Pela conjugação acima posta se conjugão todos os verbos do artigo *A*, ou *Ai*. Ou sejaõ Activos, ou Passivos, ou Neutros, absolutos, simples, ou compostos, que toda esta variedade ha de verbos. Só tem duas differenças os activos, de todos os mais nomeados, a que chamamos não activos.

A

A primeira differença he , que só dos activos nasce o supino passivo, ou participio em *yra*, com sua variedade de tempos; como do verbo *a-juca*, *yju-capyra*, o que he morto. *Y-juca-pyroéra*, o que foi morto. *Y-juca-pyráma*, o que ha de ser morto. *Y-juca-pyramboéra*, o que ouvera de ser morto, mas não foi.

A segunda differença he , que os gerundios dos activos tem huma só terminação para todas as pessoas, e ambos os numeros sem artigo, e todos os mais gerundios tem varios artigos para as pessoas, e numeros. E os verbos de pronome, *xe*, tem tambem sua variedade de pronomes no principio. Os artigos do gerundio dos verbos não activos, são os seguintes. *Gui*, *E*, *O*. Plur. *Ya*, ou *orô*. *Pe*, *O*. Sejanos exemplo o gerundio do verbo neutro *a-pac*, que significa acordar.

*Gui-paca. Acordando eu. O-paca. Acordando elle.*

*E-paca. Acordando tu.*

*Plural.*

*Ya-paca, ou oro-paca. Acordando nós.*

*Pe-paca. Acordando vós. O-paca. Acordando elles.*

Da ultima letra, em que se acabaõ os gerundios de tolos os verbos, diremos adiante nas advertencias geraes.

#### CONJUGAÇÃO DO VERBO NEGATIVO.

**P**ara negarmos qualquer coiza nesta lingua, se usa de varios modos de negaçõens, todas annexas ao verbo, compondo-se com ellas, e com o verbo affirmativo outro verbo negativo, com sua variedade de modos, e tempos, como iremos vendo. E todos os verbos se negaõ da mesma maneira. E note-se que as negaçõens começaõ pela letra *N*. E tambem admittem a letra *D*, depois do *N*,

*N*, ut *n-a-juca-i*, ou *n-da-juca-i*, ou com o *D* fômente. *Da-juca-i*.

MODOS INDICATIVOS DO VERBO NEGATIVO.

Presente. Imperf. Preterito. Plusq. perf.

*N-a-juca-i*. *Eu não mato, mata-va, etc.*

*N-dere-juca-i*. *Tu não matas, etc.*

*N-do-juca-i*. *Elle não mata, mata-va, etc.*

Plural.

*N-dya-juca-i*, ou *n-oro-juca-i*. *Nós não matamos.*

*N-ape-juca-i*. *Vós não matais.*

*N-o-juca-i*. *Elles não mataõ.*

Advertencia.

Quando negamos com esta negação (ainda não) que denota haverse ainda de fazer a coisa, que não se fez, usa-se este modo de fallar - (*D-aei-ranhe*), e tem sua variedade de pessoas da maneira seguinte.

*N-d-aei-ranhe*. *Ainda eu não.*

*N-d-erei-ranhe*. *Ainda tu não.*

*N-d-ei-ranhe*. *Ainda elle não.*

*N-d-iaei-ranhe*, ou *n-d-oro-ei-ranhe*. *Ainda nós não.*

*Na-pe-jei-ranhe*. *Ainda vós não.*

*N-d-ei-ranhe*. *Ainda elles não.*

Com o qual modo de fallar se poem necessariamente o verbo no gerundio entremettido no meio destas duas particulas. *N-d-a-ei-ranhe*: ut

*N-d-a-ei-gui-paca-ranhe*. *Ainda eu não acordei.*

*N-d-erei-epaca-ranhe*. *Ainda tu não acordaste.*

*N-d-eio-paca-ranhe*. *Ainda elle não.*

*N-d-ia-ei-ya-paca-ranhe*. *Ainda nós não, ou N-d-oro-ei-oro-paca-ranhê.*

*N-apa-jei-pe-paca-ranhe*. *Ainda vós não acordastes.*

*N-dei-o-paca-ranhe*, *Ainda elles não, etc.*

*Futuro negativo.*N-a-jucai-xoene. *Eu não matarei.*N-d-ere-jucai-xoene. *Tu não matarás.*N-o-jucai-xoene. *Elle não matará.**Plural.*N-d-ia-jucai-xoene, ou N-d-oro-jucai-xoene. *Nós não mataremos.*N-a-pe-jucai-xoene. *Vós não matareis.*N-o-jucai-xoene. *Elles não matarão.**Modo Imperativo negado. Presente.*E-jucà-ume. *Naõ mates tu.* To-jucà-ume. *Naõ mate elle.**Plural.*T-ia-jucà-ume. *Naõ matemos nós, e vós.*Pe-juca-ume. *Naõ mateis vós.*T-o-juca-ume. *Naõ matem elles.**Futuro, ou modo mandati-vo.*T-ere-juca-umene. *Tu não matarás.**Plural.*T-a-pe-juca-umene. *Vós não matareis.**Modo Optati-vo negativo.**Presente. Imperfeito.*N-a-jucai-xoete-momá. *Oxala não matára eu, ou mataffe*N-d-ere-jucai-xoete-momá. *Naõ matáras tu.*N-o-jucai-xoete-momá. *Naõ mataffe elle.**Plural.*D-ia-jucai, ou d-oro-jucai-xoete-momá. *Naõ mataffemos nós.*N-e-pe-jucai-xoete-momá. *Naõ matareis vós.*N-o-jucai-xoete-momá. *Naõ mataffeu elles.**Preterito, e plusq. perf.*N-a-juca-ioemeimá, ou meimomá. *Oxalá não ti-vera eu, ou ti-vesse morto.*

Nde-



N-d ere-juca-i-xoe-meimá, ou meimomá. *Naõ tiveras tu morto.*

N-o-juca-i-xoe-meimá, ou meimomá. *Naõ tivera elle, ou tivesse morto.*

*Plural.*

N-ia-juca-i-xoe, ou n-d-oro-juca-i-xoe-meimá, ou meimomá. *Naõ tivessemos nós.*

N-a-pe-juca-i-xoe-meimá, ou meimomá. *Naõ tivesséis vós morto.*

N-o-juca-i-xoe-meimá, ou meimomá. *Oxala naõ tivessem elles morto, etc.*

Eallando pelos tempos, Imperfeito, Perfeito, e Plusquamperfeito, pôde-se metter a particula, *aẽreme*, isto he, entaõ.

*Futuro.*

N-a-juca-i-xoe-mamá. *Praza a Deos que naõ mate eu.*

N-d-ere-juca-i-xoemomá. *Que naõ mates tu.*

N-o-juca-i-xoe-momá. *Que naõ mate elle.*

*Plural.*

N-d-ia-juca-i, ou n-d-oro-juca-i-xoe-momá. *Praza a Deos que naõ matemos nós.*

N-a-pe-juca-i-xoe-momá. *Que naõ mateis vós.*

N-o-juca-i-xoe-momá. *Que naõ matem elles.*

*Modo Permissivo negativo.*

*Presente.*

T-a-juca-ume. *Naõ mate eu.*

T-e-re-juca-ume. *Naõ mates tu.*

T-o-juca-ume. *Naõ mate elle.*

*Plural.*

T-ia-juca-ume, ou t-oro-juca-ume. *Naõ matemos.*

T-a-pe-juca-umé. *Naõ mateis vós.*

T-o-juca-ume. *Naõ matem elles.*

*Imperfeito, Preterito, e plusq. perf.*

N-d-a-juca-i-xoe-mo, ou n-d-a-juca-i-xoe-beemo. *Eu não matara, ou tivera morto.*

N-d-ere-juca-i-xoe-mo, ou xoe-beemo. *Tu não mataras, ou terias morto.*

N-d-o-juca-i-xoe-mo, ou xoe-beemo.

*Plural.*

D-ia-juca-i-xoe-mo, ou n-d-oro-juca-i-xoe-mo, ou xoe-beemo. *Nós não mataramos.*

N-a-pe-juca-i-xoe-mo, ou xoe-beemo. *Vós não.*

N-o-juca-i-xoe-mo, ou xoe-beemo. *Elles não.*

Aqui se pódem tambem ajuntar as particulas *uman, umozi, aereine*: ut n-a-juca-i-xoe-uman-beemo aereine. *Não tivera eu ainda então morto, etc.*

*Futuro.*

T-a-juca-umene. *Não matarei eu.*

T-ere-juca-umene. *Não mataras tu.*

T-o-juca-umene. *Não matara elle.*

*Plural.*

T-ia-juca-umene, ou t-oro-juca-umene. *Não mataremos nós.*

T-ape-juca-umene. *Não matareis vós.*

T-o-juca-umene. *Não matarão elles.*

*Modo Conjunctivo negativo.*

Presente, Imperf. Preterito, Plusq. perf.

Iuca-eyme. (*Quando, porque, como, se.*) *Eu não mato, matava, matei, matára, mataffe, matar. Tu, elle, nós, vós, elles.*

*Modo Infinitivo negativo.*

*Preterito. Imperfeito.*

Iuca-eyma. *Não matar, ou que não mato, não matava;*

*ta-va* ; *naõ matas* , *naõ mata-vas* ; *naõ mata* ,  
*naõ mata-va* ; *naõ matamos* , *naõ mata-ramos* ;  
*naõ matais* , *naõ mata-veis* ; *naõ mataõ* , *naõ*  
*mata-vaõ*.

*Preterito , Plusquam perf.*

*Iuca-eyma-goera* , *ou iuca-goer-eyma*. *Naõ ter mor-*  
*to* , *ou que naõ matei* ; *naõ matara* ; *naõ ma-*  
*taste* , *etc.*

*Futuro perfeito , e Supino*

*Iuca-eymaõama* ; *ou iuca-õameyma*. *Para naõ ha-*  
*ver de matar* ; *a naõ matar* , *para naõ matar*.  
*Eu* , *tu* , *elle* , *nós* , *etc.*

*Supino passivo , e Participio passivo.*

*Y-juca-pyra-maõama* , *ou y-juca-pyrâ-meyma*. *Coiza*  
*que naõ ha de ser morta* , *digna de se naõ*  
*mutar*.

*Gerundio , e Supino activo.*

*Iuca-eyma*. *A naõ matar* ; *para naõ matar*.

*Gerundios dos verbos naõ activos.*

Todos os gerundios dos verbos , que naõ faõ  
 activos se negaõ com esta dicção (*Eyma*) no fim :

*ut*  
*Gui-pac-eyma*. *Naõ acordando eu*.

*E-pac-eyma*. *Tu*. *O-pac-eyma*. *Elle*.

*Plural*.

*Ya-pac-eyma* , *ou oro-pac-eyma*. *Nós*.

*Pe-pac-eyma*. *Vós*. *O-pac-eyma*. *Elles*.

*Advertencia sobre estas negaçõens.*

Bem se deixa ver a variedade destas negaçõens. O indicativo no Presente, Imperfeito, Preterito, e plusquam perfeito se nega pondo no principio, antes do artigo algumas das letras *N, D*, ou ambas juntas *N-d*. E no fim. a letra *i*, ut *a-juca, N-a-juca-i*, ou *n-d-a-juca-i, N-d-ere-juca-i*, etc.

E se ajuntarmos no fim do verbo esta dicção, *eymi*, seraõ duas negaçõens, que affirmaraõ: ut *a-juca*, eu mato. *N-a-juca-i*, não mato. *N-a-juca-eymi*, não deixo de matar. *Ai-monbang*, eu faço. *Nai-monbang-i*, não faço. *Nai-monbang-eymi*, não deixo de fazer.

O futuro deste indicativo se nega, metendo esta syllaba *xo*, ou *xoè*, antes da syllaba *ne*: ut *a-juca-ne*, matarei: *N-a-juca-i-xoè-ne*, não matarei. ou *na-juca-xo-ne*; outros dizem, *na-juca-xoè-i-vine*. metendo tambem a syllaba, *ri*.

O imperativo nega-se com a dicção, *vme*: ut *e-iuca-umè*, não mates tu.

O optativo se nega com as letras *N, D*, no principio do verbo, e depois se ajunta esta dicção *xoè*, ou *xoer*, antes da dicção, *temomã*, ou *meimã*, ou *meimomã*: ut *n-a-juca-i-xoè-temomã*.

O permissivo nega-se com a dicção, *vme*, e no futuro, *vmene*.

O conjuntivo se nega com a dicção, *eyme*, no fim.

O infinitivo; e mais tempos seguintes, se negaõ com a dicção *eyma*, no fim.

As letras *N, D, Nd*, quando no principio do verbo achão letra consoante, tomaõ consigo a letra *A*: ut *nape-jucai*, etc.

## SEGUNDA CONJUGAÇÃO

GERAL DOS VERBOS,

QUE COMEÇAÕ POR PRONOME, &amp;c.

*Modo Indicativo affirmativo.*Tempo presente, Imperfeito, Preterito,  
Plusquam perfeito.X E-maenduar. *Eu me lembro.*De-maenduar. *Tu te lembras.*Y-maenduar. *Elle se lembra.**Plural.*Yande-maenduar, ou ore-maenduar. *Nós nos lembramos.*Pe-maenduar. *Vós vos lembrais.*Y-maenduar. *Elles se lembrão.**Negativo.*N-a-xe-maenduar-i. *Eu não me lembro.*N-a-de-maenduar-i. *Tu não te lembras.*N-y-maenduar-i. *Elle não se lembra.**Plural.*D-ian-de-maenduar-i, ou d-ore-maenduar-i. *Nós não nos lembramos.*N-ape-maenduar-i. *Vós não vos lembrais.*N-y-maenduar-i. *Elles não, etc.*

Aqui entra tambem, o que dissemos na primeira conjugação das particulas, *τιαν*, *τιοαν*. *aereme*, e da negação *d-æi-ranhe*, derivada pelas pessoas, e com o verbo no gerundio: ut *d-æi-xe-maenduar-amo-ranhe*; ainda me não lembro, ou lembrei. *D-erei-de-maenduar-amo-ranhe*; ainda tu não, etc.

*Adver-*

## Advertencia I.

Sobre as terceiras pessoas destes verbos de pronomes se ha de notar, que o commum das taes terceiras pessoas, he com-eçarem pela letra Y: ut *xe-maenduar-ar*, *n-de-maenduar*; *y-maenduar*. *Xe-angaturam*, *de-angaturam*, *y-angaturam*, etc.

Exceptuando-se porém deste regra os verbos, que depois do pronome *Xe*, tiverem a letra *R*, immediatamente, a qual letra *R*, se muda em *ç*, com zeura na terceira pessoa: ut *xe-ropar*, *n-de-ropar*, *ç-opar*, andar perdido. *Xe-roçang*, *n-de-roçang*, *ç-o-çang*, ser foçegado, etc.

Sinco verbos com tudo, que tem *R*, immediatamente depois do pronome *xe*. Na terceira pessoa não tomão *ç*, mas guardaõ a regra geral, tomando *y*; e faõ os seguintes, *Xe-rob*, sou amargoço; *xe-rò*, sou veigo; *xe-rurá*, estou inchado. *Xe-ryir*, tenho sobrinhos por parte de minhas irmãs; *xe-ro-ygçung*, estou frio. Cujas tres pessoas faõ as seguintes. *Y-rob*, *y-rò*, *y-rurá*; *y-ir*, *y-royg-çang*.

Tambem se exceptuaõ daquella primeira, e da segunda regra, os verbos compostos de nomes, cuja primeira letra *T*, fica na terceira pessoa, ainda que na primeira, e segunda pessoa se mude em *R*, immediato ao artigo: ut, deste nome *Tuba*, se forma, e compõe este verbo, *xerub*, que quer significar, eu tenho pai. E ainda que nas primeiras pessoas tenha *R*, immediato ao pronome *xe*, *xerub*, *n-derub*, na terceira pessoa faz, *tub*, elle tem pai, etc.

## Futuro.

*Xe-maenduar-i-ne*. *Eu me lembrarei*.

*N-d-e-maenduar-i-ne*. *Tu*. *Y-maenduar-i-ne*. *Elle*.

## Plural.

*Yande-maenduar-i-ne*, *ou ore-maenduar-i-ne*.

*Pe-maenduar-i-ne*. *Vós*. *Y-maenduarine*. *Elles*.

## Negativo.

*N-a-xe-maenduar-i-xoe-ne*. *Eu não me*, etc.

*N-a-d-e-maenduar-i-xoe-ne*. *Tu não*.

*N-y-maenduar-i-xoe-ne*. *Elle não*.

## Plural.

*N-d-iande-maenduar-i-xoe-ne*, *ou n-d-ore-maenduar-i-xoe-ne*. *Nós não*. Na-

N-apa-maenduar-i-xoe-ne. *Vós não.*

Ny-maenduar-i-xoe-ne. *Elles não se lembraraõ.*

*Modo Imperativo.*

*Presente.*

D-e-maenduar. *Lembrete tu.*

T-i-maenduar. *Lembra-se elle.*

*Plural.*

T-iande-maenduar. *Lembremonos.*

Pe-maenduar. *Lembraivos vós.*

T-i-maenduar. *Lembren-se elles.*

*Negativo.*

D-e-maenduar-umè. *Não te lembres tu.*

T-i-maenduar-umé. *Não se lembre elle.*

*Plural.*

T-iande-maenduar-ume. *Não nos lembrenos.*

T-a-pe-maenduar-ume. *Não vos lembreis.*

T-i-maenduar-ume. *Não se lembrem elles.*

*Futuro.*

T-ande-maenduar-i-ne. *Lembrarteás.*

*Plur.*

T-a-pe-maenduar-i-ne. *Lembraivoseis vós.*

*Negativo.*

T-ande-maenduar-umene. *Não te lembrarteás.*

*Plural.*

T-a-pe-maenduar-umene. *Não vos lembrareis.*

*Modo Optativo.*

*Presente. Imperfeito.*

Xe-maenduar-temomá. *Oxala me lembrara eu, ou me lembrasse.*

N-d.

N-d-e-maenduar-temomá. *Te lembráras tu.*  
 Y-maenduar-temomá. *Se lembrára elle.*

*Plural.*

Yande-maenduar, *ou* ore-maenduar-temomá. *Oxala nos lembráramos, ou lembráffemos.*

Pe-maenduar-temomá. *Vos lembrareis vós.*

Y-maenduar-temomá. *Se lembraraõ elles.*

*Negativo.*

N-a-xe-maenduar-i-xoe-temomá. *Oxala me não lembrára eu, ou me lembráffe.*

N-ande-maenduar-i-xoe-temomá. *Não te lembráras.*

N-i-maenduar-i-xoe-temomá. *Não se lembrára elle.*

*Plural.*

D-iande-maenduar-i-xoe-temomá, *ou* d-ore-maenduar-i-xoe-temomá. *Oxala nós não nos.*

N-ape-maenduar-i-xoe-temomá. *Vos não lembrareis.*

N-i-maenduar-i-xoe-temomá. *Se não lembraraõ.*

*Preterito, Plusquam perf.*

Xe-maenduar-meimá, *ou* meimomá. *Oxala me ti-vera eu, ou me ti-veffe lembrado.*

De-maenduar-meimá, *ou* meimomá. *Tu.*

Y-maenduar-meimá, *ou* meimomá. *Elle.*

*Plural.*

Yande-maenduar-meimá; *ou* meimomá, *ou* ore-maenduar-meima, *ou* meimomá. *Nós.*

Pe-maenduar-meimá, *ou* meimomá. *Vós.*

Y-maenduar-meimá, *ou* meimomá. *Elles.*

*Negativo.*

N-a-xe-maenduar-i-xoe-meimá, *ou* meimomá. *Oxala me não ti-vera eu, ou ti-veffe lembrado.*

N-apei-maenduar-i-xoe-meimá, *ou* meimomá. *Tu.*

N-y-maenduar-i-xoe-meimá, *ou* meimomá. *Elle.*

*Plur.*



## Plural.

D-yande-maenduar-i-xoe , ou D-ore-maenduar-i-xoe-meimã , ou meimomã. *Nos.*  
 N-a-pe-maenduar-i-xoe-meimã , ou meimo-mã. *Vos.*  
 N-y-maenduar-i-xoe-meimã , ou meimomã. *Elles.*

## Futuro.

Xe maenduar momã. *Praza a Deos que me lembre.*  
 N-a-e-maenduar-momã. *Que te lembres tu.*  
 Y-maenduar-momã. *Que se lembre elle.*

## Plural.

Yande-maenduar ; ou Ore-maenduar-momã. *Praza a Deos que nos lembremos nós.*  
 Pe-maenduar-momã. *Que vos lembreis.*  
 Y-maenduar-momã. *Que se lembrem.*

## Negativo.

N-a-xe-maenduar-i-xoe-momã. *Praza a Deos que não me lembre eu.*  
 N-ande-maenduar-i-xoe-momã. *Que não vos.*  
 N-y-maenduar-i-xoe-momã. *Elle.*

## Plural.

N-d-iande-maenduar-i-xoe-momã , ou D-ore-maenduar-i-xoe-momã. *Que não nos lembremos.*  
 N-a-pe-maenduar-i-xoe-momã. *Vos.*  
 N-y-maenduar-i-xoe-momã. *Elles.*

*Modo Permissivo.**Presente.*T-a-xe-maenduar. *Lembre eu.*T-ande-maenduar. *Tu.*T-y-maenduar. *Elle.**Plural.*T-iande-maenduar, ou T-ore-maenduar. *Nos.*T-a-pe-maenduar. *Vos.*T-maenduar. *Elles.**Negativo.*T-a-xe-máenduar-ume. *Não me lembre eu.*T-andemaenduar-ume. *Tu.*T-y-maenduar-ume. *Elle.**Plural.*T-iande, ou Tore-maenduar-ume. *Nos.*T-a-pe-maenduar-ume. *Vos.*T-y-maenduar-ume. *Elles.**Imperfeito, Preterito, plusquam perfeito.*Xe-maenduar-mo, ou Xe-maenduar vmanmo, ou  
Xe-maenduar-beemo. *Já eu me lembraria, ou me  
teria lembrado.*De-maenduar-mo, &c. *Tu.*Y-maenduar-mo, &c. *Elle.**Plural.*Yande-maenduar-mo, ou O-re-maenduar-mo. *Nos.*  
Y-maenduar-mo, &c. *Elles.**Ne-*

*Negativo.*

N-á-xe-maenduar-i-xoe-mo, ou Na-xe-maenduar-i-xoe-umnmo, ou N-a-xe-maenduar-i-xoe-beemo.  
*Naõ me lembraria eu, ou naõ me teria eu lembrado.*

N-ande-maenduar-i-xoe-mo, &c. *Tu.*

N-y-maenduar-i-xoe-mo, &c. *Elle.*

*Plural.*

N-d-iande-maenduar-i-xoe-mo, ou d-ore-maenduar-i-xoe-mo, &c. *Nos.*

N-a-pe-maenduar-i-xoe-mo, &c. *Vos.*

N-y-maenduar-i-xoe-mo, &c. *Elles.*

*Futuro.*

T-a-xe-maenduar-i-ne. *Lembre-me eu.*

T-a-de-maenduar-i-ne. *Lembre-te tu.*

Ti-maenduar-i-ne. *Lembre-se elle.*

*Plural.*

T-y-ande-maenduar-i-ne, ou Toremaenduati-ne. *Lembrem-nos nós.*

T-a-pe-maenduar-i-ne. *Lembrai-vos vós.*

T-y-maenduar-i-ne. *Lembrem-se elles.*

*Negativo.*

T-a-xe-maenduar-umene. *Naõ me lembre eu.*

T-ande-maenduar-umene. *Naõ te lembres tu.*

T-y-maenduar-umene. *Naõ se lembre elle.*

## Plural.

T-yande-maenduar-umene, ou T-ore-maenduar-umene. *Não nos lembremos.*

T-ape-maenduar-umene. *Não vos lembreis.*

T-y-maenduar-umene. *Não se lembrem elles.*

## Modo Conjunctivo.

Presente, Imperfeito, Preterito, Plusquam perf.  
Futuro.

Xe-maenduar-eme. (*Quando, Como, Porque, Se.*)

*Me lembro, lembrava, lembrei, lembrára, lembrasse, ou me lembrar.*

De-maenduar-eme. *Tu.*

Y-maenduar-eme. *Elle.*

## Plural.

Yande, ou Ore-maenduar-eme. *Nos.*

Pe-maenduar-eme. *Vos.*

Y-maenduar-eme. *Elles.*

## Negativo.

Xe-maenduar-eyme. *Se me não lembro.*

D-e-maenduar-eyme. *Se tu.*

Y-maenduar-eyme. *Se elles.*

## Plural.

Yande, ou Ore-maenduar-eyme. *Nos.*

Pe-maenduar-eyme. *Vos.*

Y-maenduar-eyme. *Elles.*

*Modo Infinitivo.**Presente, Imperfeito.*

Xe-maenduar-a. Lembrar-me, ou que me lembro,  
e lembrava.

N-de-maenduar-a. Lembrarestes, &c.

Y-maenduar-a. Lembrar-se, &c.

*Plural.*

Yande, ou Ore-maenduar-a. Lembrarmo-nos.

Pe-maenduar-a. Lembrardes-vos.

Y-maenduar-a. Lembrarem-se.

*Negativo.*

Xe-maenduar-eyma. Não me lembrar, ou que não  
me lembro, nem lembrava.

N-de-maenduar-eyma. Não te lembrares.

Y-maenduar-eyma. Não se lembrar.

*Plural.*

Yande-maenduar-eyma, ou Oremaenduar-eyma:  
Não nos lembrarmos.

Pe-maenduar-eyma. Não vos lembrardes.

Y-maenduar-eyma. Não se lembrarem.

*Preterito, Plusquam perf.*

Xe-maenduar-agoera. Ter-me lembrado, ou que me  
lembrei, e lembrara.

N-de-maenduar-agoera. Tu.

Y-maenduar-agoera. Elle.

*Plural.*

Yande, ou Ore-maenduar-agoera. *Nos.*

Pe-maenduar-agoera. *Vos.*

Y-maenduar-agoera. *Elles.*

*Negativo.*

Xe-maenduar-agoer-eyma, ou Xe-maenduar-eim-agoera. *Não me ter lembrado, ou que me não lembre, nem lembrára.*

N-d-e-maenduar-agoer-eyma, ou De-maenduar-eyma-agoera. *Tu.*

Y-maenduar-agoer-eyma, ou Y-maenduar-eym-agoera. *Elle.*

*Plural.*

Yande, ou Ore-maenduar-agoer-eyma; ou Ore-maenduar-eym-agoera. *Nos.*

Pe-maenduar-agoer-eyma, ou Pe-maenduar-eym-agoera. *Vos.*

Y-maenduar-agoer-eyma; ou Y-maenduar-eym-agoera. *Elles não se terem lembrado, &c.*

*Futuro perf.*

Xe-maenduar-aõama: *Para me haver de lembrar.*

N-d-e-maenduar-aõama. *Para te haveres.*

Y-maenduar-aõama. *Para elle se.*

*Plural.*

Yande-maenduar-aõama, ou Ore-maenduar-aõama;

Pe-maenduar-aõama.

Y-maenduar-aõama.

*Ne:*

## Negativo.

Xe-maenduar-eym-aõama, ou Xe-maenduar-aõam-eyma. Para me não haver de lembrar.

N-d-e-maenduar-eym-aõama, &c.

## Futuro imperf.

Xe-maendur-amboera. Que me houvera eu de lembrar, &c.

## Negativo.

Xe-maenduar-amboer-eyma. Que me não houvera de lembrar, &c.

## Gerundio, e Supino.

Xe-maenduar-amo. Lembrando-me eu, a me lembrar, e para me lembrar.

N-de-maenduar-amo. Lembrando-te tu, &c.

O-maenduar-amo. Lembrando-se elle, &c.

## Plural.

Yande-maenduar-amo, ou Ore-maenduar-amo. Nos.

Pe maenduar-amo. Lembrando-vos vos, &c.

O-maenduar-amo. Lembrando-se elles, &c.

## Negativo.

Xe-maenduar-eym-amo. Não me lembrando eu, ou a me não lembrar. Para me não lembrar.

N-de-maenduar-eym-amo. Não te lembrando tu.

O-maenduar-eym-amo. Não se lembrando elle.

*Plural.*

Yaude-maenduar-eym-amo, ou Ore-maenduar-eym-amo.  
 Pe-maenduar-eym-amo, &c.  
 O-maenduar-eym-amo, &c.

Note-se que nos gerundios o pronome nas terceiras pessoas sempre he O ; assim nestes verbos de pronome, como nos verbos neutros de artigo.

*Da Conjugação de alguns verbos irregulares.*

De duas maneiras podemos chamar aos verbos irregulares ; ou porque se não usão mais que em alguns tempos, numeros, ou pessoas ; & estes melhor se chamaõ Defectivos, porque tem faltas nas taes cousas ; mas nos tempos, que tem, guardaõ a ordem das conjugações geraes. Outros são propriamente irregulares, porque tendo tudo o que os outros tem, não fazem suas formações da mesma maneira.

E há de se notar, que as irregularidades destes verbos commumente são nas terceiras pessoas do presente do Indicativo ; e polo conseguinte nos modos, e tempos que se formão das taes terceiras pessoas : como são o Conjunctivo, Infinitivo, Gerundios, Supinos, e verbaes, como veremos, de cuja formação trataremos adiante em seu lugar. Aqui conjugaremos em particular os verbos irregulares.

*Do Verbo A-e. Dizer.*

Presente.

A-e. Eu digo.

Ere. Tu dizes.

E-i. Elle diz.

*Plu-*



Plural.

Yac, ou Oro-è. Nos.

Pe-jé. Vos dizeis.

E-i. Elles dizem.

*Terceira pessoa relativa. Y-cú.*

Esta terceira pessoa relativa se dá razão a-  
diante na terceira advertencia geral, das que se  
daõ sobre alguns tempos, e formações dos verbos.

*Imperativo. Presente.*

Ere. Dize tu.

T-e-i. Diga elle.

*Plural.*

Tia-é. Digamos.

Pe-jé. Dizei vos.

T-e-i. Digão elles.

*Conjunctivo. E-reme.*

*Infinitivo. E. E-agoëra. E-râma:*  
E-ramboëra. E-aõáma.

*Gerundio, e Supino.*

Guy-ja-bo. P-ia-bo. Oya-bo.

*Plural.*

Ya-ia-bo, ou Oro-ya-bo. Pe-ya-bo. O-ya-bo.

<i>Verbaes.</i>	Ei-ára.	<i>O que diz, ou dizia.</i>
	I-aba.	<i>O que se diz.</i>
	E-çába.	<i>O lugar em que se diz.</i>

No mais guarda a conjugação geral, e feus compostos em tudo o seguem.

*Do verbo, A-jur. Vir.*

*Presente.*

<i>A-jur.</i>	<i>Venho.</i>
<i>Ere-jur.</i>	<i>Vens.</i>
<i>O ur.</i>	<i>Elle vem.</i>

*Plural.*

<i>Ya-jur, ou Oro-jur.</i>	<i>Nos.</i>
<i>Pe-jur.</i>	<i>Vos vindes.</i>
<i>O ur.</i>	<i>Elles vem.</i>

*Terceira pessoa relativa. Tûri.*

*Imperativo.*

<i>Presf.</i>	<i>Iorí, ou E-jor, E-jorí.</i>	<i>Vem tu.</i>
	<i>T-our,</i>	<i>Venba elle.</i>

*Plural.*

<i>Tia jur.</i>	<i>Venbamos nos!</i>
<i>Pe-jor, ou Pe-jorí.</i>	<i>Vinde vos.</i>
<i>T-o-ur.</i>	<i>Venbaõ elles.</i>

*Conjunctivo.*

	<i>T-u-reme.</i>
<i>Infín.</i>	<i>T-ur-a. T-ur-agoéra. T-ur-âma.</i>
	<i>T-ur-amboéra.</i>

*Sup.* T-ur-aôâma.

*Gerund.* Guy-tú. E-iú. O-ú.

*Plural.*

Ya-jú, ou Oro-jú. Pe-jú. O-ú.

*Verbal.* T-u-çaba. Tempo, ou caminho por onde se vem.

*Do verbo A-jub.* Estar deitado.

*Ind. pres.* A-jub. Eu estou deitado.

Ere-jub. O-ub.

*Plural:*

Yájub, ou Oro-jub. Pe-jub. O-u-b.

*Terceira pessoa relativa.* Tái.

*Imper.* E-jub. To-ub.

Tia-jub. Pe-jub. To-ub.

*Conjunct.* T-u-me.

*Infinít.* T-ub-a. T-ub-agaéra.

T-ub-amboéra. T-ub-aô áma.

*Gerun.* Guy-tup-a. E-jup-a.

O-up-a. Y-a-jup-a, ou Oro-jup-a. O-úp-a.

*Verbal.* T-up-aba. O lugar, ou tempo, ou modo de estar deitado.

*Do verbo A-in.* Estar deitado.

*Indicat.* A-in. Ere-in. O-in.

Ya-in, ou Oro-in. Pe-in. O-in.

*Terceira pessoa relativa* Ceni, ou Nënimas  
só no plural.

- Conjunct.* C-en-eme.  
*Infinit.* C-en-a. C-en-agoéra.  
C-en-áboera. C-ena-ôama.  
*Gerund.* Guy-tên-a. E-in-a. O-in-a. Ya-in-a, ou  
Oro-in-a. Pe-in-a. O-in-a.  
*Verbal.* T-en-daba. Lugar, tempo, ou modo.  
Do verbo *Amano*. Morrer.  
*Indicat.* A-mano. Ere-mano. O-mano. Ya-mano,  
ou Oro-mano. Pe-mano. O-mano.

*Terceira pessoa relativa.* C-eô-u.

- Conjunct.* C-eôn-eme.  
*Infinit.* C-eô. C-eô-agoera. C-eô-ráboera. Ceô-  
aôama.  
*Gerund.* Guy-mano-mo. E-mano-mo. O-mano-  
mo. Ya-mano-mo, ou Oro-mano-mo.  
*Verbal.* T-eô-çaba. Lugar, tempo, instrumento  
com que se morre.

Fallando-se absolutamente, morrendo-se, T-  
eôn-eme, morrer, T-eô.

Do verbo *Aico*. Estou, ou tenho ser.

- Indicat.* A-icô. *Eu tenho ser, ou estou.*  
Ere-ico. O ico. Plur. Ya-ico, ou Oro-ico.  
Pe-ico. O-ico.

*Terceira pessoa relativa.* C-e-co-u.

*Conjunct.* Fallando absolutamente,

T-

T-eco-reme, *ou* Estando-se.

Relativamente. C-ecor-eme.

*Infnit.* T-eco. C-eco. C-eco-agoera. C-eco-rama.  
C-eco-râboera. C-eco-aôama.

*Gerund.* Guy-t-eco-bo. E-ico-bo. O-ico-bo. Ya-ico-bo,  
*ou* Oro-ico-bo. Pe-ico-bo. O-ico-bo.

*Verbaes.* T-eco-ara. *O que está.*

T-eco-âba. *O lugar.*

Composto deste he A-ico-bê. *Estou bem.*

Guarda as regras do seu simples.

*Do verbo Aique. Entrar.*

*Indic.* A-ique. *Eu entro.* Ero-ique. O-ique. Ya-ique,  
*ou* Oro-ique. Pe-ique. O-ique.

*Terceira pessoa relativa. C-e-ique-u.*

*Conj. abs.* T-e-ique-reme.

*Relative.* C-e-ique-reme.

*Infnit.* T-e-ique. C-e-ique. C-e-ique-agoera. C-e-ique-râma.  
C-e-ique-ramboera. C-e-ique-aôama.

*Gerund.* Gui-que-abo. E-ique-abo. O-ique-abo,  
*ou* Oro-ique-abo. Pe-ique-abo. Oique-abo.

*Verbaes.* T-e-ique-ara. *O que entra.*

T-e-ique-aba. *O lugar ou porta.*

*Do verbo Aitic. Derribar. Activo.*

*Indicat.* A-itic. *Eu derribo.*

Ere-itic. O-itic. Ya-itic, *ou* Oro-itic. Pe-itic. O-itic.

*Ter-*

## Terceira pessoa relativa. Ceitiki.

- Conjunct. C-e-itik-eme.  
 Infinit. C-e-itic-a. C-e-itic-agoera. C-e-itic-arama.  
           C-e-itic-aôama.  
 Gerund. C-e-itic-a.  
 Verbaes. C-e-itic-ara. *O que derriba.*  
           C-e-itic-aba. *O lugar.*

## Do verbo A-jar. Tomar, Activo.

- Indicac. A-jar. *Eu tomo.* Ere-jar. O-goar. Ya-jar,  
           ou Oro-goar. Pe-jar. O-goar.

## Terceira pessoa relativa. Tari.

- Imperat. E-jar. T-o-goar. Ti-a-jar. Pe-jar. T-o-  
           goar.  
 Conjunct. T-ar-eme.  
 Infinit. T-ar-a. T-ar-agoera. T-ar-amboera.  
 Sup. T-ar-aôama.  
 Gerund. T-â.  
 Verbaes. T-a-çara. *O que toma.*  
           T-a-çabá. *O com que, &c.*

Outro verbo A-jar. *Estou pegado*, he neutro, não he irregular.

A-jar. Ere-jar. O-jar. Ya-jar, ou Oro-jar. Pe-jar. O-jar, &c.

Do verbo A-pygnò, significa o mesmo que o verbo Latino, Pedro.

- Indicac. A-pygnò. Ere-pygnò. O-pygnò. Ya-pygnò,  
           ou Oro-pygnò. Pe-pygnò. O-pygnò,  
           ou O goe-pygnò.

*Terceira pessoa relativa. C-e-pygnô-û.*

*Imperat.* E-pygnô. T-o-gôe-pygnô. Ta-pygnô. Pe-pygnô. T-o-gue-pygnô.

*Conj. abs.* T-e-pygnô-reme.

*Relative.* C-e-pygnô-reme.

*Infinit.* T-e-pygnô. C-e-pygnô. C-e-pygnô-rama.

C-e-pygnô-ramboera. C-e-pygnô-aôama.

*Gerund.* Guy-pygnô-mo. E-pygnô-mo. O-pygnô-mo, &c.

*Verbaes.* Pygnô-çara. Pygnô-çaba.

*Do verbo Apoti.*

A-poti. Ere-poti. O-gue-poti, ou O-poti, &c.

*Terceira pessoa relativa. C-e-potiú.*

*Imperat.* E-poti. T-ogue-poti.

*Conjunct.* T-e-poti-reme. C-e-poti-reme.

*Infinit.* T-e-poti. C-e-poti. C-e-poti-agoera, &c.

*Gerund.* Gui-poti-abo. E-poti-abo. O-poti-abo, &c.

*Verbaes.* Poti-ara. Poti-aba.

*Do verbo Aço. Eu vou.*

A-ço. Ere-ço. O-ço, &c.

*Terceira pessoa relativa. Çou.*

*Imperat.* E-co-ái, ou E-co-à. T-o-ço. Pe-co-ái, ou Pe-co-à.

*Conjunct.* Ço-reme.

*Infinit.* Ço.

*Gerund.* Guy-xo-bo. E-co-bo. O-ço-bo, &c.

*Verbaes.* Ço-ara. Ço-àba.

A razão da variedade das letras das terceiras pessoas relativas, que combinaõ com as do Conjunctivo, e Infinitivo, se verá melhor adiante nas advertencias geraes que pomos sobre os verbos.

*Da irregularidade de alguns verbos activos, que depois do artigo tem immediatamente alguma destas syllabas Ra, Re, Ro, Ru, ou A-raço, A-reço, A-roquer, A-rur.*

Destá sorte de verbos faremos menção adiante; mas porque são também irregulares, ainda que guardaõ entre si a mesma ordem, poremos aqui huma conjunção delles, fazendo sómente menção de suas irregularidades nos modos, e tempos em que as tem.

*Do verbo A-raço. Eu levo.*

<i>Indicat.</i>	A-raço. Ere-raço. O-gue raço. Ya-raço, ou O-ro-gue-raço. Pe-raço. O-gue-raço.
<i>Imperat.</i>	E-raço. T-o-gue-raço.
<i>Conjunct.</i>	C-e-raço-reme.
<i>Infinit.</i>	C-e-raço. C-e-raço-agoera. C-e-raço-rama. C-e-raço-ramboera, C-e-raço-aõama.
<i>Gerund.</i>	C-e-raço-bo.
<i>Verbaes.</i>	C-e-raço-ara. <i>O que leva, ou C-e-raço-çara.</i>
<i>Part. pasf.</i>	C-e-raço-pira. <i>Consa levada; C-e-raço-pyroera. C-e-raço-pyrama. C-e-raço-pyramboera.</i>

*Do verbo Sum, es, fui.*

Naõ ha nesta lingua verbo algum particular, que propriamente responda ao verbo *Sum es fui*, Latino; mas esta falta se supre bem com o pronome *Xe*.

Tres



Tres são as significações do verbo *Sum*, ou *Ser*, *Estar*, *Ter*, ou *Sum*, eu sou, ou *estou*, e também *Est mihi pater*, eu tenho pai. Para a significação de estar, temos nesta lingua o verbo *Ai-cò*, de que fizemos menção entre os irregulares; o qual também significa *Ser*, e principalmente o seu composto *Ai-cobé*, que significa *Estou vivo*, *Estou saõ*, *Estou presente*, *Tenho ser*, &c.

A'cerca do pronome *Xe*, se ha de saber que elle primeiramente significa o mesmo que no Latim *Ego*; e assim he o mesmo dizer, *Xe*, *nde*, *y*. Plur. *Yande*, ou *Ore*, *Pe*, *Y*. quer dizer, *Ego*, *tu*, *ille*. Plur. *Nos*, *vos*, *illi*.

Segundariamente o mesmo pronome *Xe*, significa também o possessivo *Meus*, *mea*, *meum*. *Nde*, *Tuus*, *tua*, *tuum*, *Y*, significa *Illius*. *Yande*, ou *Ore*, *Noster*, *nostra*, *nostrum*. *Pe*, *Vester*, *vestra*, *vestrum*, *Y*, *Illorum*, *Illarum*, *Illorum*.

Na primeira significação em que o pronome *Xe*, responde a *Ego*, ajuntando-lhe qualquer nome adjectivo, forma o verbo *Sum*, ex. *Catu*, significa cousa boa, *Xe-catu*, eu sou bom. *Pochi*, significa cousa má, ou feia, ou suja. *Xe-pochi*, eu sou máo, ou feio. *Angaturama*, virtude, *Xe-angaturam*, sou virtuoso. *N-d-e angaturam*, tu es virtuoso. *Y-angaturam*, elle he virtuoso. *Yande angaturam*, nos. *P-y-angaturam*, vós sois virtuosos. *Y-angaturam*, elles, &c.

Na segunda significação em que o pronome *Xe* significa o mesmo que *Meus*, *mea*, *meum*, ajuntando-lhe qualquer nome substantivo de cousa possuida, forma o mesmo verbo *Sum* em estoutro sentido de ter, ou possuir alguma cousa, ex. *Cig*, máo, *Xe-cig*, tenho máo, *Co-rossa*, *Xe-co*, tenho rossa. *Tuba*, pai, *Xe-rub*, tenho pai, mudado o T, em R, na composição; cuja ração se entenderá depois, quando tratarmos dos relativos, e

conjugaremos hum verbo , como os outros desta maneira. *Xe-co* , eu tenho rossa , *Yande-co* , ou *Ore-co* , nós temos rossa , *Pe-co* , vós tendes rossa , *Y-cò* , elles a tem , &c.

Note-se com tudo nesta composição , e formação deste verbo , que quando o nome que se ajunta com o pronome *Xe* tem o assento na penultima , então na composição perderá a ultima em todos os tempos , salvo o infinitivo , ou este nome *Angaturáma* , tem o assento na penultima , formando o verbo *Sum* , ha de dizer , *Xe-angaturam* , e perde a ultima letra A. *N-d-e-angaturam* , *Yande-angaturam* , &c. no infinitivo , *Angaturam-a*.

#### DAS OITO PARTES DA ORAÇÃO.

*Nome* , *Pronome* , *Verbo* , *Participio* , *Preposição* ,  
*Adverbio* , *Interjeição* , *Conjunção*.

**H**Avendo de tratar de cada huma das oito partes da oração tem o primeiro lugar o tratado da

##### *Devisão do nome em commum.*

Todos os nomes nesta lingua se resumem em Substantivos , Adjectivos , Absolutos , Verbaes , Possessivos , Relativos , Comparativos , e Superlativos.

Substantivos são os que podem estar na oração só por si com o verbo , ex. *Abâ omano* , hum homem morreo.

Adjectivos são os que não podem estar na oração sem substantivos , clara , ou occultamente , ex. *Tinga* , cousa branca.

Absolutos são os que não nascem de algum verbo , ex. *Oca* , casa , *Yhyrá* , pao.

Ver.

Verbaes são os que nascem de alguns verbos, ex. *Iucaçara*, o matador, do verbo *Ajuca*, matar. *Iucaçaba*, o instrumento de matar.

Estes verbaes são commumente em tres maneiras; huns acabados em *Ara*, ou *Ana*; outros acabados em *Aba*. Os terceiros em *Yra*. Assim como do verbo *Ajuca*. *Iucaçara*, o matador. *Iucaçaba*, o instrumento ou lugar, ou tempo, ou modo de matar. *Yjuca-pyra*, a cousa morta.

E estes verbaes em *Yra* sempre são passivos; e nascem sómente de verbos activos, e não d'outros. E tem diferentes tempos presente, preterito, e futuro; ex. *Yjuca-pyra*, o que he, ou era morto. *Yjuca-pyroera*, o que ha de ser morto, ou digno de o ser. *Yjuca-pyramboera*, o que havia de ser morto, mas não foi. Todos estes verbaes tem suas regras do modo com que se formão, como diremos adiante.

Possessivos são aquelles pronomes *Xe*, *Nde*, *X*. Plural. *Yande*, *Ore*, *Pe*, *Y*. *Idest*, *Meus*, *Tuus*, *Suus*. *Noster*, *Vester*, *Illorum*. *O*, responde ao reciproco *Suus*, como veremos.

Tambem são possessivos estes, *Xe-remi*, *N-de-remi*, *Cemi*, *Yande-remi*, *Ore-remi*, *Pe-remi*, *Ce-mi*.

Os primeiros possessivos se ajuntão com todos os nomes de cousas, que podem vir a possessão de alguém, ex. *Xe-co*, minha rossa, *Xe-uba*, meu pai.

Tambem se ajuntão com os infinitivos de todos os verbos, que não forem activos, e significão possessão da acção dos taes verbos, ou por melhor dizer, significão que se exercita a significão dos taes verbos, ex. *Xe-quera*, o meu dormir, *Xe-paca*, o meu acordar.

Tambem se ajuntão os mesmos possessivos com os infinitivos dos verbos activos, com condição que levem consigo o seu accusativo, ex. *Xe-Tupã*

*rauçuba*, o meu amor a Deos, *N-d-e-xe-amotareima*, o vosso odio que me tendes.

Os segundos possessivos só se ajuntão com os infinitivos dos verbos actiſimos sem accusativo, e significação, não a acção, ou significação dos mesmos verbos actiſimos; mas a cousa sobre que cahe sua acção, ex. *Xe-remi-jucá*, a cousa que eu matei, *Xe-remi-mondo*, a cousa que eu mando, ou o presente, ou o pagem, *D-e-remi-mondo*, o que tu mandaste, *C-e-mi-mondo*, o que elle mandou, Pedro *remi-mondo*, o que Pedro mandou; e no reciproco, *O-gue-mi-mondo*; mas o que pertence a isto, abaixo diremos nos reciprocos.

#### Do nome Relativo.

Relativos são os seguintes: *Ae*, *Aé-ae*, *Ae-bae*, significação, esse mesmo, esse, esse de que fallamos.

Servem tambem de relativos em lugar de *Qui*, *que*, *quod*, estas tres letras *Y*, *C*, *T*. A letra *C*, ha de ter zeura, cada huma dellas se ajunta com seu genero de nomes, que iremos vendo por algumas regras.

#### Primeira regra.

Todos os nomes que começam por *ç*, com zeura, sendo relativos conservaõ o mesmo *ç*, ex. *çaba*, a penujem, ou penna miuda do passaro, *Xe-çaba*, minha pena, *N-d-e-çaba*, tua penna, *çaba*, sua penna. Se o nome que havia de ser relatado, está presente immediato antes do *ç*, muda-se em *R*, como vemos. *Guira-r-aba*, a penna do passaro, *çaba*, a sua penna.

## Segunda regra.

Todos os verbos activos, e não outros que se começam por  $\zeta$ , com zeura, conservão o tal  $\zeta$ , quando ficaõ relativamente, ou quando o accusativo não fica immediatamente antes, ex. *Bac-catu ace Tupã-auçuba*, *Bac-catu Tupã ace-çaucuba*. Sendo accusativo do verbo *çaucuba*, o nome *Tupã*, na primeira oração fica immediato ao verbo, e muda-se o  $\zeta$ , do verbo em *R*; e na segunda oração por não estar o accusativo, *Tupã*, immediato ao verbo, falla-se por relativo, e por isso fica o  $\zeta$ , *çaucuba* por relativo.

## Primeira exceção das duas regras sobreditas.

Excepuão-se destas regras os nomes seguintes; que commecendo por  $\zeta$ , com zeura, fallando-se dellas relativamente, mudaõ o  $\zeta$  em *X*, e não em *R*, tomando *Y* por relativo.

*Cebae*, *mantimento*, *Y-x-ebae*, o seu mantimento.

*Cumara*, *inimigo*, *Y-x-umàra*, o seu inimigo.

*Çig*, *mã*, *Y-x-ig*, sua mã.

*Cyja*, *tia materna*, *Y-x-yja*, sua tia materna.

*Cibà*, *testa*, *Y-x-ibà*, sua testa.

*Cira*, *enxada*, *Y-x-ira*, sua enxada.

*Cama*, *corda*, *Y-x-ama*, sua corda.

*Çugaragig*, o namorado, *Y-xu-guaragig*.

## Segunda exceção.

Tiraõ-se tambem daquellas duas regras os infinitivos dos seguintes seis verbos activos; os quaes nunca mudaõ o  $\zeta$  em *R*, ainda que lhe fique o accusativo immediato, e fallando-se relativamente, mudaõ o  $\zeta$  em *X*, tomando *Y* por relativo.

Ayo-

A-y-o-cib , *alimpar* , *infinitivo* , *Ciba* , *Nhaë-ciba* , *alimpar o prato* , *Y-xiba* , *alimpallo* .

A-y-o-çoc , *picar* , *ou dar de ponta* , *Çoca* , *Y-xoc-a* , *picallo* .

A-y-o-çub , *visitar* , *Çuba* , *Y-xuba* , *visitallo* .

Aixod , *convidar a banquetes* , *Çod* , *Y-xod* , *convidallo* .

Ai-xuú , *morder* , *Çuú* , *Y-xuú* , *mordello* .

Ai-xuban , *chupar* , *Çubana* , *Y-xubana* , *chupallo* .

A estes imitaõ todos os verbos neutros que se começaõ por ç , com zeura , que nunca mudaõ o ç em R ; e quando se põe relativamente , tomaõ T por relativo , e mudaõ o ç em X , ou Aço , vou , ço , ir , Y-xo , a sua ida , o seu ir .

Tambem as preposições seguintes tomaõ T por relativo dos nomes que regem , e mudaõ o ç em X , çui , de , Y-xui , delle , çoce , em cima , Y-xoce , em cima delle .

Çupe , *rege dativo* , *Y-xupe* , *a elle* .

Advirta-se aqui , que quando T se antepõe á letra ç com zeura , o tal ç se muda sempre em X na mesma dicção , ou seja simples , ou composta ; e ainda que seja Y , relativo , ou Aço , ço , y-xo .

### Terceira regra por ordem.

Todos os nomes começados por T , quando se põe relativamente , mudaõ o T em ç com zeura . *Teté* , *corpo* , *Pedro r-ete* , *corpo de Pedro* , *Cete* , seu corpo : o T ou ç se mudaõ em R , ficando-lhe atrás immediato o nome que haviaõ de relatar , ou possessivo , ou *Xe-r-ete* , *meu corpo* , *Pedro r-ete* .

*Primeira exceção desta terceira regra.*

Tiraõ-se desta regra os seguintes, começados pela letra *T*, os quaes conservaõ o *T* por relativo.

Tába.	Pai, e seu pai.
Tamúya.	Avô, seu avô.
Tayra.	Filho.
Tagira.	Filha.
Tiquyíra.	Irmaõ mais velho.
Tybyra.	Irmaõ mais moço.
Tequêra.	Irmã mais velha.
Tubixába.	Cousa grande.
Tenicem.	Cousa cheia.
Tyg.	Licor, caldo, summo.
Tycù.	Cousa liquida.
Táya.	O queimar da pimenta.
Turuçú.	Cousa grande.
Tinga.	Cousa branca.

Estes tres derradeiros não mudaõ o *T* em *R*; ainda que lhe fique atrás immediato o nome que haviaõ de relatar, ex. *Xe-taya*, *Cunumi turuçu*, *O-tinga*. Os precedentes mudaõ o *ç* em *R*, como *Pedro r-uba*.

*Segunda exceção da terceira regra.*

Os seguintes se começaõ todos pela letra *T*, e relativamente postos, conservaõ o *T*, e tomaõ *T* por relativo, como *Tecocnaba*, entendimento, *T-tecocnaba*, o seu entendimento.

Tyg.	Ourina.
Taba.	Aldêa.
Tapera.	Aldêa destruida.
Tapyiya.	O barbaro.

Ta-

Tapuya.	<i>A choupana.</i>
Tyba.	<i>Frequencia de alguma cousa.</i>
Tubyra.	<i>Pó de alguma cousa.</i>
Téinhea.	<i>Fabulas.</i>
Tuibaê.	<i>O velho.</i>
Tagoayba.	<i>Fantasia.</i>
Tupá.	<i>Deos.</i>
Tyra.	<i>O Conduto.</i>
Tirâ.	<i>Arrepiamento dos cabellos.</i>
Tarâca.	<i>Humã rã.</i>
Titica.	<i>O palpitar.</i>
Tutica.	<i>Palpitar, ou cabir a fruta.</i>
Tybytaba.	<i>As sobrancelhas.</i>
Têna.	<i>Estar fixa a cousa.</i>
Tecoaraibôra.	<i>O medroso fugitivo.</i>
Túnga.	<i>O bicho do pé.</i>
Tebira.	<i>O nefando.</i>
Tutira.	<i>O tio materno.</i>
Tinga.	<i>Cousa fastienta. Este fica-se com o T por relativo, e não toma T, nem ç.</i>
Tyapita.	<i>Mel liquido. Este muda o T em R; mas no relativo conserva o T, e toma T, T-tyapira.</i>

Ajuntaõ-se a estes todos os nomes de animaes, de frutas, de hervas, de materias; os quaes todos, quando começaõ por T, o não mudaõ, e tomaõ T por relativo, ex. *Tapijra*, a anta, *Tagoã*, o barro vermelho, *Tayaoba*, a couve.

Advirta-se aqui, que não se diz *Xe tapijra*, minha vacca, *Pedro Tayaçu*, porco de Pedro; mas *Xe-reimbaba Tapijra*, *Tayaçu*, minha creação, vacca, porco, &c.



*Quarta regra por ordem.*

Todos os nomes começados por outras letras, *A, B, C*, sem zeura, &c. tomaõ *Y* por relativo, como *Angaturama*, a bondade, *Yangaturama*, sua bondade, *Cò*, rossa, *Y-cò*, sua rossa, &c.

*Exceição desta quarta regra.*

Desta quarta regra se tiraõ os seguintes nomes, os quaes começaõ por outras letras, e tomaõ *ç* com zeura por relativo, e se começarem por consoante, tomaõ por relativo as syllabas *ça*, ou *ce* inteiras, e o *ç* se muda em *r*, ficando-lhe atrás o nome, ou pronome, que haviaõ de relatar, ex. *Ocá*, *casa*, *Xe-r-ôca*, relativamente, *Çòca*, sua *casa*.

*Vûba*, *flêcha*, *Ç-uûba*, sua *flêcha*.

*Pê*, *caminbo*, *Xe-r-a-pê*, *Ç-apê*.

*Nhaê*, *prato*, *Xe-r-e-nhaê*, *C-e-nhaê*, seu *prato*.

*Nhauûma*, *barro*, *Xe-r-e-nhauûma*, *C-e-nhauûma*, seu *barro*.

*Nimbò*, *fio*, *Xe-r-e-nimbò*, *C-e-nimbò*, seu *fio*.

*Cúya*, *cabaço*, *Xe-r-e-cuya*, *C-e-cuya*.

*Cujá*, *canteiro*, *Xe-r-e-cujá*, *C-e-cujá*.

*Panacû*, *cesto comprido*, *Xe-r-e-panacû*, *C-e-panacû*.

*Moéma*, ou *T-e-moéma*, *Xe-r-e-moéma*, *C-emoéma*.

*Metâra*, *pedra do beijo*, *Xe-r-e-metâra*, *C-e-metâra*.

*Miapê*, *paõ*, *Xe-r-e-miapê*, *C-e-miapê*.

*Mimôya*, *Cousa cozida*, *Xe-r-e-mimôia*, *C-e-mimôya*.

*Biara*, *a cousa que se mata para comer*, *casta*, ou *pescado*, *C-e-m-biara*.

*Mingau*, *papas rallas*, *Xe-r-e-mingau*, *C-e-mingau*.

G

Min:

Mindypyrô, *papas grossas*, Xe-r-e-mindypyrô, C-e-mindypiron.

Mixira, *assadura*, Xe-r-e-mixira, C-e-mixira.

Vrù, *vasilha*, em respeito de quem a traz, se diz, Xe-r-e-purù, C-e-purù. Em respeito da coisa que está dentro da *vasilha*, Xe-rurù, C-urù.

A *vasilha da agua* em respeito de quem bebe por ella, Xe-ygua-buru. A *vasilha* em que se come, ou prato, ou *tigella*, em respeito de quem come nella, Xe-r-e-miurù, C-è-miurù.

### Dos comparativos, e superlativos.

Todos os nomes de sua natureza são positivos; mas com algumas particulas juntas se fazem comparativos, ou superlativos, y. g. *Turuçú*, coufa grande, *Xe-r-oca-turuçú*, minha casa he grande; para dizermos he maior que a tua, dizemos assim, *Xe-r-oca-turuçu etè d-e-roca çoce*, ou *De-r-oca çui*; e para superlativo diremos, *Xe-r-oca turuçu ete nhe opacatu oca çoce*, he muito grande sobre todas as casas.

### Do Reciproco.

O reciproco acha-se em nomes, e pronomes, e verbos. Reciproco chamamos ao modo de fallar, em que as pessoas tornaõ sobre si mesmas, ou sobre suas cousas de que já falláraõ, como iremos vendo.

E são notas de reciproco as seguintes syllabas *Nho*, *Yo*, *Nbe*, *Ye*, *O*.

As duas primeiras *Nho*, *Yo*, quando compõe, ou se ajuntaõ a algum verbo activo, sempre denotaõ numero plural, e communicaçãõ de huns para com outros, ex. *Aimongueta*, fallar, *O-nho-mongueta*, fallaõ huns cem outros, ou hum com

ou-

outro. *Pe-yo-icã*, vós outros vos matais huns aos outros.

E com alguns adverbios juntos significaõ a mesma communicacão, *Aõa o-yo-irunamo ceco-u*, aquelles estaõ juntos huns com os outros.

Esta syllaba *To*, se usa quando alguma pessoa ou primeira, ou segunda, ou terceira, torna sobre si mesma: *A-tupã mongueta xe-yo-ece*, eu rogo por mim a Deos: *E-i-mongueta nde de-yo-ece*, Pedro *t-oimongueta o-yo-ece*, eu rogo a Deos por mim, tu roga por ti, e Pedro rogue por si: A frase he, *A-tupã mongueta aba rece*, rogo a Deos por alguém; e quando se falla reciprocamente, mette-se a syllaba *To*, junto da proposição *Rece*, a qual deixa, e perde o *R*, e fica *To-ece*.

Assim mesmo se ajunta com preposições de Dativo, ou Ablativo, ex. *A-reco Tupã xe-yo-pupe*, tenho a Deos comigo: *A-imocem anbangã xe-yo-çui*, lanço fóra o demonio de mim: *Ay-monhirõ Tupã xe-yo-upe*, aplaco a Deos para mim: *N-de eimonhirõ Tupã de-yo-upe*, aplacai-vos a Deos para vós: *Pedro t-oimonhirõ Tupã o-yo-upe*, *T-oimocẽ iurupari o-yo-çui*, Pedro aplaque a Deos para si, lance de si o demonio, &c.

E não se diz, *Ai-monhirõ Tupã xebe*, nem tambem, *xe-çupe*: Dir-se-ha porém, *Eimonhirõ Tupã y-xebe*, aplacai a Deos para mim; porque cahê huma pessoa sobre outra, e não he reciproco.

As duas particulas *Nhe*, *ye*, compondo verbos activos, tanto servem para singular, como plural; e denotão cahir a acção de cada pessoa sobre si mesma, ou *xe a-ya-iuca*, eu me mato a mim mesmo: *Cre oro-ye-iuca*, nós outros nos matamos a nós mesmos, isto he, cada hum se mata a si mesmo.

E se o verbo a que qualquer destas syllabas *Nho*, *To*, *Nhe*, *Ye*, se ajuntaõ começar por ç

com zeura; o tal ç se perde, ex. *a-çauçub*, *Ay-çauçub*.

Note-se que alguns verbos tem de sua natureza alguma destas duas syllabas *Nho*, *Yo*, ex. *Ayoçoc*, dar de ponta: *Anhoçui*, queimar: Pois estes verbos fazendo-se reciprocos com as syllabas *nhe*, *ye*, mudarão sómente *nho*, ou *yo*, em *nhe*, ex. *ye*, e perdêrao o ç, ex. *Anhoçui*, eu queimo, *Anhe-üi*, eu me queimo: *Ayoçoc*, eu pico, *Aye-çoc*, eu me pico.

E fazendo-se reciprocos do primeiro modo, só se perde o ç, ex. *Anhoçui*, eu queimo, *T-a-nhe-üi*, nós nos queimamos huns aos outros.

Não perdem com tudo o ç, os seis verbos de que já fizemos menção: *Ayoçoc*, *Ayocib*, *Ayoçub*, *Ayxuü*, *Ayxoo*, *Ayxuban*, ou *xeayoçoc*, reciprocamente, *Aye-çoc*, picou-me, *Pe-yo-çoc*, vós picaes huns aos outros, *O-yo-çoc*, picaõ-se huns aos outros, &c.

A letra *O* também dissemos que servia de reciproco, e põe-se em lugar do nome *Suus*, *sua*, *suum*; & de *Sui*, *sibi*, *se*: Pelas regras seguintes se faberá o uso della.

I. Regra. Usamos da letra *O* por reciproco, quando a terceira pessoa torna sobre cousa sua, como Pedro está na sua rosta, *Pedro O-co-pe ceco-u*, tem sua mão comfigo, *O-cig o-gue-reco o-irunamo*.

II. Regra. Usamos mais do reciproco *O*, quando a terceira pessoa cahe sobre si mesma, com alguma das preposições seguintes, ou outras semelhantes: *Irunamo*, *Pyri*, *Aribo*, *Tenonde*, *Yhyri*, *Cupepe*, *Guyrpe*, ex. Pedro te leva comfigo: *Pedro de-r-erção oirunamo*, diante de si, *O-gue-nonde*, &c.

Tambem usamos do reciproco *O*, nos modos de fallar seguintes, e outros semelhantes: Pedro vai porque o mandaõ, *Pedro o-ço*, *O-mondoreme*, morre porque o mataõ, *O-mano õ-incareme*: vai

aon-

aonde o mandaõ, *O-cò*, *o-mondoape*: Vem aonde o chamaõ, *O-ur*, *o-gue-noindape*, &c.

Depois do reciproco *O*, se mette muitas vezes a dicção *Gù*, sendo a letra *V*, liquida communmente, quando os nomes começaõ por *R*, ou por *ç* com zeura, ou *T*, ex. *Xerauçupara*; reciprocamente, *O-gu-auçu-para*, *Tuba*, *O-g-iba*: Demodo que as letras *T*, *ç*, se mudaõ em *G*, salvo nos seis verbos affirma apontados: *A-yo-çoc*, *A-yo-cib*, *A-yo-çub*, *A-y-xoo*, *A-y-xuù*, *A-y-xuban*; os quaes nunca perdem o *ç*, nem o mudaõ, salvo em *X*, precedendo *Y*. É assim fallando reciprocamente, dizemos, Pedro não quer que o piquem, alimpem, visuem, &c. *Pedro n-o-ipotar-io-çoc-a*; *o-çib-a*, *o-çub-a*, *o-çuban-a*, *o-çoo*, *o-çuù*: O mesmo modo tem os verbos neutros que tem *ç* com zeura depois do artigo, ou *Aço*, &c. ex. *Pedro n-o-ipotari-o-ço*, não quer o seu ir, ou não quer ir.

#### Do Pronome.

Pronome he aquelle que se põe em lugar de nome de qualquer cousa: Estes são contados *Xe*, *Yxe*, em lugar da primeira pessoa, ou *Nde*, *ende*, em lugar da segunda pessoa *Tu*: *Ae*, *Abẽ*, em lugar da terceira pessoa *Elle*: Plur. *Yande*, *Nós* com vosco juntamente: *Ore*, *Nós* sem vós: *Peẽ*, *Vós* outros: *Aõa*, *Elles*, ou aquelles.

*Ae*, *Acaè*, *Aememe*, elle, ou elles: *Cò*, ou *Yco*, este, ou estes: *Coboe*, *Ang*, *Yang*, *Anga*, *Ui*, *Ebui*, *Ebuinga*, esse, ou esses: *Aquei*, *Aqueya*, *Eboquei*, *Eboqueya*, *Aipo*, *Aipobae*, esse, ou este, ou estes, &c. Estes, e alguns mais que se acharem, servem a ambos os numeros, e a todos os generos.

## DO VERBO.

*Da variedade, e composição dos verbos.*

**T**odos os verbos desta lingua se dividem em dous generos, ou activos, e não activos: Os activos são os que pedem seu caso direito sem preposição alguma, ao qual caso chamamos Accusativo.

Os verbos não activos comprehendem neutros verdadeiros; e outros a que podemos chamar de alguma maneira passivos; e a outros podemos chamar absolutos.

Os neutros não pedem caso algum; salvo por virtude de alguma preposição, como *A-quer*, dormir: *A-gu-apye*, estar assentado.

Os passivos se fazem dos activos entremettendo-lhe alguma destas syllabas, *Nbe*, *Ye*, ex. *Aiucá*, eu mato: *A-ye-iuca*, eu me mato, ou sou morto: *Aimonhang*, eu faço: *A-nbe-monhang*, eu me faço, ou sou feito.

Os Absolutos são os que significão absolutamente alguma cousa, não tendo caso expresso; mas em seu modo de significar o levaõ consigo; e estes se fazem tambem dos activos, entremettendo esta dicção *Porò*, v. gr. deste verbo *A-iucá*, formamos este *A-poro-iucá*, e significa matar gente: Deste *Ai-moundo*, mandar, formamos *A-poro-moundo*, mandar gente: *A-ú*, comer: *A-por-ú*, comer gente. Em alguns verbos não entra toda a dicção *Poro*, como no verbo *A-yo-çub*, visitar: *A-po-çub*, visito gente, e não se diz *A-poro-çub*.

A toda esta variedade de verbos chamamos não activos; porque posto que na significação tenham a variedade sobredita; com tudo no modo de conjugar todos guardaõ as regras dos neutros; e assim por isso, como por não terem caso algum expresso, se podem chamar neutros.

Alóra esta variedade de neutros, que começaõ por artigo; ha outros verdadeiramente neutros, que são todos os que começaõ por pronomes, *Xe*, *Nde*, *T*, &c.

Todo esta multidaõ de verbos se divide em simples, e compostos; e na composiçaõ ha muita variedade.

De dous verbos ás vezes se compõe hum v. g. *Aymonhang*, faço: *Aycuab*, sei: *Ay-monhang-uab*, sei fazer.

Outras vezes do verbo activo, e do seu accusativo, se compõe hum verbo neutro, ex. *Aimonqueta Tupã*: *A-tupã-mongqueta*; e entaõ se conjuga como neutro.

Outras vezes entre o artigo do verbo activo se mette huma das tres letras, que servem de relativos, *T*, *ç*, com zeira, *T*, e juntamente o nome que havia de ser accusativo do verbo; e de tudo se fórma hum só verbo activo; e fóra isso tem outro accusativo, ex. *Ay-co-monhang-xe-r-uba*, faço a rossa de meu pai, *A* he o artigo, *T* he relativo, *Co*, rossa, he accusativo; *Monhang*, he o verbo activo, em direitura, faço a tua rossa a meu pai.

*A-ce-co-monhang Pedro*, dou ordem de vida a Pedro; *Ati-jucá Francisco*, matei o pai de Francisco.

Semelhantes são os verbos seguintes.

*A-ço-pati xe-r-uba*, armo a rede em que se deita meu pai: *A-ço-pe monhang amana*, faço caminho para correr a agua da chuva; *Ay-tapûi mongaturõ xe-cig*, concerto a choupana a minha mã; *Ay-acang-oc boia*, corto a cabeça á cobra; *Ay-iurus mopen nbeeng ixoera*, quebro a boca a hum bacharel; *A-tayg-nupã xe atuaçaba*, açouto o filho de meu compadre, &c.

Aqui devemos advertir com attençaõ, que dos ver-

verbos neutros se podem fazer activos, e dos activos neutros, para o que poremos algumas regras.

I. Regra. Dos verbos activos se fazem absolutos, com entremetter a dicção *Poro*, como atrás tocamos. *Aĩcã*, matar; *A-poro-iuca*; e se o verbo activo começar pela letra *ç* com zeura, perde o *ç*, *Açauçub*, *A-poro-auçub*.

E se o verbo activo tiver a syllaba *Nho*, ou *To*, tambem se perde a tal syllaba. *Anhotim*, enterrar, *A-poro-tim*, enterrar gente; e se tiverem a syllaba *Nho*, ou *To*, e despois della, *ç* com zeura, ambas as cousas se perdem, *Anhoçui*, queimo, *A-poro-ũi*, queimo gente.

Os seis verbos activos, *Ayoçoc*, *Ayocib*, *Ayoçub*, *Ayxoo*, *Ayxuban*, *Ayxuu*, não perdem o *ç* com zeura; *A-poro-çoc*, *A-poro-cib*, *A-po-çub*, *A-poro-çoo*, *A-poro-çui*, *A-poro-çuban*.

A letra natural destes tres ultimos verbos, he *ç* com zeura; mas por terem por artigo *Ai*, muda-se o *ç* em *X*, o que acontece todas as vezes que se encontra *I* com *ç*, com zeura na mesma dicção, como já tocamos; e assim os tres verbos sobreditos nos modos que não tem artigos, tem a letra *ç* com zeura, e não tem *X*, como no conjunctivo, *çuba-neme*, *çui-reme*, *çoo-reme*.

Os verbos activos que depois do artigo tem alguma destas syllabas, *Ra*, *Re*, *Ro*, *Ru*, nas terceiras pessoas, mettem a syllaba *Gue*, ou *Araço*, *O-gue-raço*; e se os fizermos absolutos com a dicção *Poro*, mettem a syllaba *Gue* em todas as pessoas, ex. *A-poro-gue-raço*, levo gente; *A-poro-gue-reco*, tenho gente; algumas vezes se comem por syncopa as duas primeiras letras *gu*, *A-poro-eraço*, *A-poro-gue-raço*.

Os verbos compostos com a dicção *Poro*, algumas vezes em lugar do artigo *A*, tomão o pronome *Xe*; e então significão o mesmo que dantes;

mas



mas com mais extensaõ, e continuaçãõ; ex. *Apo-ro-iuca*, mato gente; *Xe-poro-iucã*, tenho em coltume matar gente.

Segunda regra por ordem.

Os verbos activos se fazem de algum modo passivos com as syllabas *Nhe*, *ye*, ex. *A-u*, eu como; *Aye-u*, eu me como a mim mesmo, ou sou comido doutra cousa. E se o verbo activo for dos que naturalmente tem as syllabas *Nho*, *To*, essas se mudaõ em *Nhe*, *Ye*, para serem passivos, ex. *Anho-tim*, enterrar; *Anhe-tim*, enterrome, ou sou enterrado. E se tiverem ç com zeura despois das sobreditas syllabas, perdem o tal ç fazendo-se passivos, ex. *Anho-çui*, queimo: *Anhe-çui*, queimo-me, ou sou queimado.

Terceira regra.

Dos verbos já feitos passivos com as syllabas, *Nhe*, *Ye*, se fazem às vezes alguns outros activos, mettendo-lhe a syllaba *Mo*, antes das syllabas *Nhe*, *Ye*, ex. deste verbo *Ayo-pin*, tosquiar, se faz este passivo, *Aye-apin*, tosquiar-se; e deste estoutro activo, *Ay-mo-ye-apin*, fazer tosquiar outro; ex. *Ay-mo-ye-apin Pedro Diogo çupe*, faço que Pedro seja tosquiado de Diogo.

Quarta regra.

De todo o verbo neutro que começa por pronome *Xe*, se pôde formar hum activo, mudando o artigo *A* em *Ai*, e logo a syllaba *Mo*, ex. *Xe-angaturam*, sou bom; *Ai-mo-angaturam*, faço bom a alguem. E se o verbo tiver a letra *R*, despois do pronome *Xe*, perde-se o *R*, na tal com-

posição; ex. *Xe-ropar*; eu me perco; *Ai-mo-opar*; faço perder a outro.

#### Quinta regra.

De qualquer verbo neutro começado por artigo *A*; se podem formar dous verbos activos: Hum delles entremettendo a syllaba *Mo*, despois do artigo, outro entremettendo alguma destas syllabas *Ra*, *Re*, *Ro*, *Ru*, ex. Deste verbo neutro *A-poam*, levanto-me, se forma este, *Ai-mo-poam*; faço levantar outro. E se forma tambem este, *A-ro-poam*, levanto alguma cousa comigo juntamente. *A-in*, estou quedo; *Ai-mo-in*, ponho alguma cousa; *A-ro-in*, tenho comigo alguma cousa.

Note-se ultimamente que nestas composições algumas vezes ha mudanças de letras por evitar a pereza, ex. *A-ço*, vou, havendo de dizer, *Ai-mo-ço*, dizemos; *Ai-mondo*, mando: *Ai-co*, estou; e não dizemos *Ai-moco*; mas *Ai-mo-ingo*, ponho: *A-iur*, venho; não dizemos, *Ai-mo-iur*, mas *Ai-mbo-ur*, mando vir.

Alguns, mas poucos, são os neutros que não tenham estas duas composições: *A-mano*, morro; não admite *Ay-mo-mano*; mas somente *A-ro-mano*; faço morrer comigo, ex. *A-ro-mano xe-anguturama*, morre comigo minha bondade, ou até a morte persevera comigo.

Isto baste da composição dos verbos; outras miudezas se deixaõ por evitar confusão, que o uso ensinará.

## ADVERTENCIAS GERAES

*Sobre alguns tempos, e formações dos verbos.*

## Advertencia I.

**N**Ote-se que de duas maneiras mandamos á alguem que não faça alguma cousa pelo Imperativo, *Eimonhang-umé*, não faças; ou pela segunda pessoa do presente do Indicativo, *N-d-ere-monhang-i*; e este segundo modo tem força de ameaça, ou grande cautella, significando haver grande perigo na cousa que se prohibe; ex. guarde não faças: *N-d-ere-monhang-i*. *N-d-ere-ar-i*, guarde não caias.

## Advertencia II.

Todas as terceiras pessoas do Indicativo, accrescentando-lhe esta dicção *Bae*, servem de participios em *Ans*, e *Ens*; ou de relativo *Qui*, *quæ*, *quod*, ex. *Oiucabae*, o que mata, ou o qual mata; e todas se conjugão por presente, imperfecto, Preterito, Futuro, &c. ex. *Oiucabae*, *O-iuca-bae poera*, *O-iuca-bae-ramboera*, *O-iuca-bae-rama*; e tambem se negão com a dicção *Eim*, antes da dicção *Bae*, ex. *Oço-eim-bae*, o que não vai, &c.

## Advertencia III.

Nas conjugações fizemos muitas vezes menção da terceira pessoa relativa, agora se deve advertir, que cousa seja, e he de muita importancia esta advertencia.

Todas as terceiras pessoas de qualquer verbo, quando antes dellas fica algum adverbio, ou preposição, ou gerundio; ou se relatamos a cousa de que já fallamos pertencendo ao tal verbo (sendo neutro, como nominativo; e sendo activo, como accusativo) nos taes casos as terceiras pessoas se fórmao doutro modo, ex. *Eboquci Pero çou*, eis la vai Pedro: *Coriteim yçou*, agora vai, ou foi: *N-d-aerojai y-macnduar-i*, nem por isso se lembra.

E para se saber usar deste modo de fallar, se põe as seguintes regras, ácerca da formação desta terceira pessoa relativa.

*Primeira regra.*

Se o verbo he de artigo, tira-se-lhe o artigo naquella pessoa; e se he de pronome tendo na terceira pessoa *y*, fica-lhe esse *y*, não estando o nome presente; e se tem *ç* com zeura, ou *T*, tambem lhe ficaõ, e estando o nome presente, se mudaõ em *R*. Exemplos sejaõ os seguintes.

*Quece Pedro ço-u*, hontem Pedro foi: a terceira pessoa *O-ço*, perde o artigo *ó*: *Quece Pedro nde-rece y-maenduar-i*, ontem Pedro de ti se lembrou. A terceira pessoa tem *y* relativo; mas se Pedro estivera immediato antes do verbo escusaria o *y* relativo; desta maneira: *Quece nde-rece Pedro maenduar-i*: *Quece caã rupi Pedro oguatabo çopar-i*, se Pedro estivera immediato ao verbo, mudaria o *ç* em *R*, ex. *Quece caã rupi oguatabo Pedro r-opar-i*.

Com os verbos activos tirando-lhe o artigo *O*, necessariamente se lhe ha de pôr antes d'elle o accusativo nome, ou seu relativo, ex. *Coritei Pedro xe-r-uba mongueta-u*, agora Pedro com meu pai fallou. (*Xe-r-uba*) he accusativo immediato ao verbo, *Mongueta-u*. E não estando immediato, havia de estar o relativo *y*, ex. *Xe-r-uba coriteim Pedro y-mongueta-u*. Sempre o relativo refere o nome que fica mais longe: *Baetetiruã ace çaucub-a coce*, *ace Tupã r-auçub*, ama homem a Deos mais do que ama a todas as cousas: *Baetetiruã*, he accusativo do verbo *çaucub-a*, que por ficar longe tem o verbo seu relativo *ç*; e no segundo lugar por ficar o accusativo *Tupã*, immediato ao verbo, muda-se o *ç* em *R*, *Tupã r-auçub-i*.

Os seis verbos, *A-yo-çoc*, *A-yo-cib*, *A-yo-çub*; *Ai-xuban*, *Ay-xoo*, *Ay-xuu*; não perdem o ç, nem o mudaõ em *R*, como também os verbos neutros, começados por ç com zeura; mas se lhe ficar *y* relativo immediato, mudarão o ç em *X*, como já temos dito. ex. *Quece paie baeacibora çuban-i*, onrem o feiticeiro chupou o enfermo. *Baeacibora*; he accusativo do verbo activo *çuban-i*; e se o accusativo ficára longe diríamos, *y-xuban-i*, ex. *Quece baeacibora paie y-xuban-i*.

Até agora temos dito nesta primeira regra, e seus appendices, do principio, ou primeira letra da terceira pessoa a que chamamos relativa. Agora tratamos das letras em que ella se acaba, seja pois por ordem segunda.

#### Segunda regra.

Todo o verbo acabado em consoante, acrescenta no fim a letra *j* jota, ex. *Apor*, faltar; *y-por-i*; *A-eyc*, chegar; *y-xik-i*.

#### Terceira regra.

Todo o verbo acabado em vogal singela, com til, ou sem til, acrescenta a letra *u*: *Ay-mondõ*, *mondo-u*.

#### Quarta regra.

Todos os acabados em algum ditongo com til, ou sem til, não tira, nem acrescenta nada no fim. *A-cái*, *Cai*, *Ai-moçai*, *moçai*.

Para se negar esta terceira pessoa, os verbos que tomaõ *u*, ou *j* jota, mudaõ essas letras em esta dicção, *Eimi*, ex. *mondo-u*, *mondo-eymi*: Os acabados em ditongo, não mudaõ nada, mas

acrescentaõ a mesma dicção, *Eymi*: *Cái*, *Cái-eymi*.

He muito para advertir, que á estas terceiras pessoas relativas, não só lhe servem de nominativos as terceiras pessoas; mas tambem a primeira serve: ex. *Eboquei Pedro ço-u*, eis que vai Pedro: *Eboquei-xe-ço-u*, eis que eu vou: *Marápe xe-ço-u-eymi*, não sei porque não fui.

Todos os verbos activos, que despois do artigo tem algumas das syllabas *Ra*, *Re*, *Ro*, *Ru*, dos quaes dissemos, metterem nas terceiras pessoas a syllaba *Gue*, nas terceiras pessoas relativas mudado a tal syllaba *Gue*, em *Ce*, ex. *Araço*, *O-gue-raço*, e na relativa, *Ceraço-u*.

#### Advertencia IV.

Ainda que o commum das linguas seja concordar o nome singular com o verbo no singular: e o de multidão com o verbo no plural, com tudo nesta lingua todas as vezes que se ajuntaõ dois nomes terceiras pessoas, hum dos quaes haja de ser nominativo, e outro accusativo, o que he nominativo do singular póde ter o verbo na primeira pessoa inclusiva do plural; mas isto sómente nos modos que tem artigo, ou Indicativo, e Operativo, ou para dizermos, Pedro matou huma cobra, podemos dizer de duas maneiras. *Pedro Boya o-jucá*; ou *Pedro boia*, *Ya-jucá*. Oxalá levasse Deos cedo a meu pai para o Ceo: podemos dizer, *O-gu-eráço-temo çapyá ibacupe Tupana xe-ruba mã*, ou melhor, *Yarácotemo çapyá*, &c. Parecerá barbaridade, concordar terceira pessoa no singular, com a primeira do plural; mas não he de estranhar, pois tambem na lingua Grega elegantissima temos exemplo semelhante, porque commumente os nomes neutros no plural, pedem o verbo no singular: ex. *Zóa treki*, *Animalia currit*; são modos de fallar de varias linguas.

*Advertencia V.*

A'cerca do imperativo, e permissivo dos verbos, se ha de advertir, que nestes dois modos se ajunta ordinariamente a letra *T* ao artigo do Indicativo; e o modo de se ajuntar he o seguinte.

Todas as vezes que o tal *T*, acha diante de si letra vogal, faz com ella syllaba, ou essa letra vogal seja do artigo, ou seja do pronome, nos verbos de pronome, ou seja do accusativo dos verbos activos, quando o tiverem immediato a si. E todas as vezes que o sobre-dito *T*, acha letra consoante, toma a letra *A*, para fazer syllaba antes da tal consoante. Exemplos. *A-iucâ*, *T-a-iucâ*, *T-ere-iucâ*, &c. *T-y-maenduar*, *T-ore-maenduar*. Com accusativo do verbo activo, ex. *T-yande-iucâ*, *T-ore-iuca*, mate-nos. Nestes exemplos vemos como o *T*, faz syllaba com as letras vogaes que acha. Nos seguintes toma *A*. *T-a-pe-jucâ*, *T-a-xe-maenduar*, *T-a-xe-jucâ*, &c.

O mesmo que dissemos do *T*, se ha de entender das letras seguintes, *N*, *D*, *Nd*, nas negações dos verbos, ex. *N-a-iucâi*, *N-d-ere-iucâi*, *D-o-iucâi*. *N-a-xe-maenduar-i*, &c.

*Advertencia VI.*

A'cerca do Conjunctivo se ha de notar primeiramente que nelle, e nos mais modos que se seguem, se perde o artigo dos verbos que o tem (ainda que os gerundios dos verbos neutros tem seus artigos.)

Segundariamente se ha de notar, que todos estes mesmos modos se formaõ da terceira pessoa do Indicativo. E advirta-se que na formação destes modos da terceira pessoa consistem as principaes difficuldades da gramatica desta lingua, e para as vencer facilmente, poremos aqui regras certas, e claras.

*Da formaçãõ dos verbos.*

O principio do Conjunctivo, Infinitivo, Gerundio, ou Supino, se forma da terceira pessoa do

Indicativo, tirando-se-lhe o artigo. Donde vem que os verbos que despois do artigo tem alguma destas syllabas *Nho*, *Yo*, a perdem no Conjunctivo, e dahi por diante; pela perderem na terceira pessoa. *Anho-tim*; *Ere-nho-tim*, *O-tim*. Conjunctivo, *Tim-e*. Infinitivo, *Tim-a*, &c.

Aqui se advirta a differença que ha entre os verbos que começaõ por *A-yo*, e os que começaõ por *A-y-a*, ex. *A-yo-poi*, *Aya-çuc*, que nos primeiros só a letra *A*, he artigo, e a syllaba *Yo*, he de perfi. E nos segundos a syllaba *Ay*, he o artigo; e a letra segunda, he a primeira letra do verbo que nunca se muda; a qual podemos chamar letra característica, como os Gregos, chamaõ a huma primeira letra dos seus verbos, que não se muda, mudando-se outras antecedentes. E assim vemos no verbo *Ay-apin*, tosquiar, *Ere-iapin*. Conjunctivo. *Apin-eme*. Infinitivo. *Apin-a*. Donde se vê ser o artigo *Ai*, o qual se perde nos modos sobreditos.

Com tudo alguns neutros (ainda que raro) se acharão, que começando por *Ajà*, só a letra *A*, lhe serve de artigo, e a letra *I*, he a característica, ou a primeira que não se muda: ex. *A-jaçuc*, levar-se: *Jaçuc-a*, &c. *A-jaceò*, chorar; *A-jar*, estar pegado; *A-jaoc*, apartar-se: a letra *I* he consoante nestes quatro neutros.

Os verbos activos, que despois do artigo no presense do Indicativo tem alguma das syllabas *Ra*, *Re*, *Ro*, *Ru*. Na terceira pessoa ajuntão a syllaba *Gue*; e no Conjunctivo, mudaõ a syllaba *Gue* em *Ce*, e nos mais modos. E isto he o que toca aos principios dos taes modos, que se fóraõ da terceira pessoa. Para sabermos os fins, e letras em que se acabaõ, poremos algumas regras.

Mas he necessatio sabermos em que letras se podem acabar os verbos desta lingua, que se verá nas seguintes series.

Vo:



Vogaes singellas.	A, E, I, O, V.
Vogaes com til.	â, ê, î, ô, û.
Ditongos singellos.	âi, éi, ij, ôi, ûi, ao.
Ditongos com til.	âi, êi, ij, ôi, ûi.
Letras consoantes.	b, c, ng, m, n, R.

Não ha verbo algum, que no presente do Indicativo acabe em outra letra, ou letras em sua direita pronunciação, ainda que na terceira pessoa relativa tenhaõ outras, que não servem a este proposito. Alguns linguas, e os Indios trocáo ás vezes algumas letras por mais delicadeza, como para dizer *A-iur*, dizem *A-iut*; em lugar de *Coyr*, dizem *Coyg*; mas isto não he natural.

*Primeira regra.*

Todo o verbo acabado no Indicativo em qualquer vogal singella da primeira serie affirma, acrescenta ao Indicativo esta dicção *Reme*, para formar o conjunctivo, ex. *A-iuca*, *Iuca-reme*.

II. Regra. Todo o verbo acabado no Indicativo em alguma das vogaes com til da segunda serie, acrescenta esta dicção *Neme*, para formar o Conjunctivo, ex. *Ai-nupã*, *Nupa-ne-me*.

III. Regra. Todo o verbo acabado em algum ditongo sem til, ou com til, da terceira, e quarta serie acrescenta a syllaba *Me* para formar o conjunctivo, ex. *A-cai*, *Cai-me*, *A-cenõi*, *Cenõi-me*. A estes se ajuntáo os acabados na letra consoante *B*, ex. *Ai-mondeb*, *Mondeb-me*.

IV. Regra. Todos os verbos acabados na letra *M* acrescentáo hum *E*, *Anho-tim*, *Tim-e*.

V. Regra. Todos os verbos acabados em alguma das duas letras consoantes *C*, *Ng*, *N*, *R*, acrescenta esta dicção *Emé*, para formar o Conjunctivo, ex. *Apac*, *Pak-eme*. *Ai-monbang*, *Monbang-eme*. *Aya-iubau*, *Iuban-eme*. *Ai-potar*, *Potar-eme*.

*Da negação do Conjunctivo.*

VI. Regra. Todos estes verbos no Conjunctivo se negão com se mudar o que acrescentaõ nesta dicção *Eyme*, ex. *Iuca-reme*, *Iuca-eyme*, *Cai-me*, *Cai-eyme*, &c.

*Da formação do Infinitivo.*

Todos os Infinitivos se formaõ da terceira pessoa do presente do Indicativo, como dissemos acima. Os verbos absolutos, (que são os que tem depois do artigo a dicção *Poro*) no infinitivo mudando o *P* em *M* fazem *Moro*. *A-poro-jucã*, eu mato gente. Infinitivo. *M-oro-iuca*, matar gente, ou matança. Assim tambem no Conjunctivo, quando se falla absolutamente. Para os fins do infinitivo se notem as regras seguintes.

*Primeira regra.*

Todo o verbo acabado em letra vogal singella, ou tenha til, ou o não tenha; assim mesmo acaba, e se fica no infinitivo; ex. *Aiuca*, *Iuca*. *Ainapã*, *Nupã*, &c.

*Segunda regra.*

Todo o verbo acabado em algum ditongo, ou tenha til, ou não; e todos os acabados em alguma consoante, huns e outros acrescentaõ a letra *A* no infinitivo. ex. *A-cài*, *Cài-a*. *A-cenõi*, *Cenõi-a*. *A-quer*, *Quer-a*.

*Da negação do Infinitivo?*

Para se negarem estes infinitivos, os verbos da

da primeira regra tomaõ esta dicção *Eyma* ; e os da segunda regra mudaõ a letra *A* na mesma dicção *Eyma*. *Iuca*, *Iuca-eyma*. *Quer-a*, *Quer-eyma*.

*Da formação dos mais tempos.*

Os seguintes tempos se fôrmaõ do infinitivo o preterito acrescenta *Agoera*. O futuro perfeito, acrescenta *Aõamá*. O imperfeito acrescenta *Ramboera*. E os verbos acabados em consoantes, *Amboera*. O supino passivo, ou participio passivo acrescenta no principio a letra *Y*, e no fim a dicção, *Yràma*. Mas antes da tal dicção entremettem alguma letra, ou letras consoantes. Os acabados em vogal, ou ditongo sem til, entremettem *P*. *Y-iuca pyrama*. Os que tiverem til entremettem *B*. *Y-nupá-b-yrama*. Os acabados em *Ng*, *M*, *N*, entremettem estas letras, *Imb*. *Y-monhang imb-irarama*. Os acabados em *B*, *C*, *R*, acrescentaõ estas duas letras, *Ip*. *Y-mombeb-ip-ya*. E todos estes se negaõ trocando a letra *A* ultima em *Eyma*, *Y-iuca-pyr-eyma*, &c.

*Da formação dos Gerundios.*

Huma das cousas mais importantes para saber fallar, he entender a ordem, e formação dos Gerundios dos verbos, e assim se deve muito advertir.

Os principios dos Gerundios se tomaõ da terceira pessoa do Indicativo, tirando o artigo, nos de artigo; e as syllabas *Nho*, *Yo*, nos que as tiverem.

Os activos que no presente tem depois do artigo alguma das syllabas *Ra*, *Re*, *Ro*, *Ru*, tomaõ no Gerundio a syllaba *Ce*.

Os neutros de artigo, tomaõ no Gerundio outros artigos, ou *Gui*, *E*, *O*. Plur. *Yai*, *Oro*, *Pe*, *O*.

Os neutros que começam pelos pronomes *Xe*, *Nde*, &c. no gerundio conservaõ os taes pronomes; mas na terceira pessoa sempre tem a letra *O*; e os que tem a letra *R* no presente depois do artigo, tomaõ em lugar do *R*, na terceira pessoa do gerundio a letra *G* ex. *Xe-r-o-çang*, *Xe-r-o-çang-amo*, *N-d-e-r-o-çang-amo*, *O-g-o-çang-amo*.

#### Dos fins dos Gerundios.

Note-se que chamamos aqui humas vogaes puras, e outras não puras. Vogal pura he aquella que não he ferida com alguma consoante, como nesta palavra, *A-jace-ô*, aquelle *O* do cabo he puro; e nesta *Ai-mond-o*, aquelle *O* do fim he não puro por ser ferido com a letra *D*. Seja pois a primeira regra acerca dos fins dos gerundios.

Todos os verbos de artigo acabados nas letras vogaes *A*, *E*, *O*, não puro, acrescentaõ *Bo*, para formarem o gerundio. ex. *A-inca*, *Iuca-bo*. *A-ee*, *Cee-bo*. *Ai-mondo*, *Mondo-bo*.

#### Exceiçãõ.

Tiraõ-se desta regra os verbos acabados nas syllabas *Mo*, *No*, os quaes acrescentaõ outra syllaba *Mo*, ex. *Ai-amò*, molhar, *Amo-mo*. *A-manò*, morrer, *Gui-mano-mo*. Tiraõ-se tambem *A-ique* com seus compostos *A-ro-ique*, *Ai-moingue*, que acrescentaõ *Abo*. ex. *Gui-que-abo*, *Moingue-abo*, *C-ro-ique-abo*.

Tiraõ-se tambem *Acequije*, com seus compostos, que mudaõ a letra *E* ultima em *Abo*. *Gui-cequijabo*. *A-jepeè*, tem de duas maneiras o gerundio *Gui-jepee-bo*, e *Gui-jepe-goabo*.

## Segunda regra.

Todo o verbo de artigo acabado em *O* puro, muda essa letra *O* em *Guabo*. *Ai-xoò*, *ço-guabo*. *Ayoô*, fez *obo*, como os de *O* não puro.

## Terceira regra.

Todo o verbo de Artigo acabado nas letras *I*, *V*, não puro, acrescenta no gerundio *Abo*, *Ai-quitî*, *quitî-ábo*. *Ai-porú*, *Poru-ábo*.

## Quarta regra.

Todo o verbo de artigo acabado em *V* puro, muda esse *V* em *Guabo*. ex. *A-mbae-ú*, *mbae-guabo*. *A-ú*, *Guabo*. *Ai-xuú*, *çu-guabo*.

## Quinta regra.

Todos os verbos acabados nestas letras com til, *î*, *ú*, acrescentaõ no gerundio *Amo*. ex. *Ai-quitî*, *Quitî-ámo*. *Ai-monhemú*, *Monhemu-amo*.

## Sexta regra.

Todos os verbos acabados nestas letras com til *ã*, *ẽ*, *õ*, acrescentaõ no gerundio *Mo*. ex. *Ai-nupã*, *Nupã-mo*. *Ai-moeẽ*, *Moeẽ-mo*. *A-çapirõ*, *çapirõ-mo*.

## Setima regra.

Todos os verbos acabados em ditongos com til, ou sem til; e todos os acabados em qualquer consoante, acrescentaõ no gerundio a letra *A*. ex. *A-cài*, *Cai-a*. *Ai-mongarãõ*, *mongarãõ-a*. Se for *B*, mudar-se ha em *P*. ex. *Ai-momdeb*, *momdep-a*.

Ex-

*Exceção unica.*

Todos os verbos acabados na letra *R*, no gerundio o perdem. ex. *A-quer*, *Gui-quê*. *A-çacaar*, *çacaã*. *Ai-mopor*, *Mopo*.

*Da negação dos Gerundios.*

Todos os gerundios dos verbos de artigo de que até agora fallamos, ou seião neutros, ou activos, se negão mudando-lhe todas as letras, ou letra que se lhe acrescentou nesta dicção *Eyma*; e os que mudaraõ alguma letra sua, a tornaõ a tomar; e os que perdem a letra *R*, a tornaõ a cobrar: De modo que estando com a letra final da terceira pessoa do presente do Indicativo, e acrescentando *Eyma*, ficaõ gerundios negados, ex. *Iuca-eyma*, *Mondo-eyma*, *Guyquer-eima*, *Mondeb-eyma*.

Advirta-se que os gerundios assim affirmativos, como negativos dos verbos de artigo, muitas vezes recorrem com os infinitivos, affirmativos, ou negativos, outras vezes differem, principalmente no affirmativo; o que se entenderá das regras assima postas.

*Dos fins dos Gerundios dos verbos de pronome Xe.**Regra unica.*

Todos os verbos do pronome *Xe*, acabaõ o Gerundio em *Amo*. ex. *Xe-angaturam*, *Xe-angaturam-amo*. Os que acabaõ em vogal com assento na ultima, acabaõ em *Ramo*, ex. *Xe-pochi*, *Xe-pochi-ramo*.

## Como se negão estes.

Todos estes se negão interpondo-lhe a dicção *Eym*, antes da outra *Amo*, ex. *Xe-angaturam-eym-amo*; e os que tem *Ramo*, perdem a letra *R*, ex. *Xe-pochi-eim-amo*.

## DO PARTICIPIO.

## Terceira parte da oração.

**D**Epois de tratar do verbo, segue-se tratar por ordem do participio que se deriva do verbo.

Os participios huns são não passivos, como dizemos dos verbos, outros são passivos.

Os não passivos são de varios modos.

I. Modo. Todas as terceiras pessoas de quaesquer verbos do presente do Indicativo, ajuntando-lhe esta dicção *Bae*, ficaõ participios em *Ans*, ou *Ens*, ou tambem servem de relativo *Qui*, *que*, *quod*: ex. *O-iuca-bae*, o que mata, o qual mata. *O-ço-bae*, o que vai, ou o qual vai. *C-opar-bae*, o que se perde. Todos estes tem preteritos, e futuros, &c. Ex. *O-iuca-bae-poera*, *O-iuca-bae-râma*, *O-iuca-bae-ramboera*.

Outros modos de participios não passivos comprehendemos debaixo do nome de verbais, de que abaixo fallaremos.

Os participios passivos formaõ-se dos verbos activos, e não de outros, e formaõ-se de dous modos. I. Antepondo ao infinitivo do verbo activo esta syllaba *Mi*, e significação a cousa sobre que cahe a acção do verbo, ex. *Mi-ù*, a cousa que se come.

Mas este genero de participios communmente pôde ter o possessivo *Xere*, *Ndere*, *Ce*, &c. Ex. *Xere-mi-ù*, a cousa que eu como; *Ndere-mi-ù*, o que tu comes; *Ce-mi-ù*, o que elle come; e no reciproco, *Ogue-mi-ù*.

O segundo modo de participios passivos se faz antepondo ao infinitivo o relativo *Y*, e no fim esta dicção *Ira*, assim, e da maneira que puzemos assima a formação do supino passivo em *Irâma*, variando-lhe alguma letra, ou letras entre o verbo, e a tal dicção *Ira*.

### Dos nomes verbaes.

Verbaes chamamos aos nomes que nascem dos verbos, que tambem se podem chamar participios, e são em varias maneiras.

Primeiramente todo o verbo no infinitivo tomado nú, ou sem caso, significa a acção do verbo em geral, ex. *Iucâ*, matar; e tambem significa matança, *occisionem*, *ço*, ir, ou ida; *Xe-ço*, minha ida, ou meu ir.

Outros verbais ha em tres maneiras; ou acabados em *Ara*, *Bôra*, *Aba*; e estes todos communmente se fazem de todo o genero de verbos; posto que em alguns verbos não activos não se usa tambem destes verbaes, como da terceira pessoa do verbo com a syllaba *Bae*, v. gr. não se diz tambem *Çoâra*, como, *O-ço-bae*, o que vai.

Os verbaes em *Bâra* significão a pessoa que faz, ex. *Iuca-çara*, o matador: alguns acabão em *Ana*.

Os verbaes em *Bora*, significão a mesma pessoa em muita continuação, e costumes, v. gr. *Canhem-bâra*, o que anda fogido, ou perdido; *Canhem-bora*, o fujaõ que costuma a fogir: Muitos verbos não admittem estes verbaes em *Bora*.

Os verbaes em *Aba*, nascem de activos, e neutros, e significão o lugar, tempo, modo, instrumento, ou acção com que se faz a cousa; ex. *Iuca-gaba*, o lugar aonde se matou, o instrumento, &c. E todos estes verbaes se fazem presentes, preteritos, e futuros.



*Da formação destes verbaes.*

A formação destes verbaes ensinará melhor o uso; mas com algumas regras se dará noticia della. Fôrmao-se todos da terceira pessoa do presente do Indicativo.

*Primeira regra.*

Todos os verbos acabados nas letras seguintes: *A, e, i, o, u; ã, ê, î, õ, ù, ão* ditongo, fôrmao seus verbaes, acrescentando *â* terceira pessoa no presente ás dicções *çara, çaba*, ex. *Iuçã, Iuçaçãra, Iuçaçaba*.

*Exceição.*

Tiraõ-se alguns acabados uas letras *E, i, o, u*: ex. *Aimoing-e, moing-eara, moing-eaba. Aimongy, mong-yara, mong-yaba. Ai-mondo, mondo-ara, mondo-aba. Ai-momburú, momburu-ara, momburu-aba*; e commumente os acabados em *Or* puro; e em *V* puro. Ex. *Ai-ângáo, angago-ara, angago-aba. A-ú, Gu-ara, g-u-aba*. Alguns fôrmao os verbaes em duas maneiras. *Ai-pycirõ, Pyciron-çara*, ou *Pycirõ-ana. Pycirõ-çaba, Pycyrõ-aba, &c.*

*Segunda regra.*

Todos os verbos acabados na letra *N*; e nos ditongos com til *ãi, ij, õi, ùi*, fôrmao os verbaes em *Dara, Daba*. *Ai-poban, Poban-dara, Poban-daba. Ai-moçãi, moçãi-dara, moçãi-daba*.

*Terceira regra.*

Todos os verbos acabado nos ditongos seguintes

K

tes

tes sem til, *ài, éi, ij, òi, ùi*; fôrmaõ os verbaes em *Tara, Taba*, ex. *A-yo-pói, poi-tara, poi-taba.*

*Quarta regra.*

Todos os verbos acabados em *B*, mudaõ o *B* em *Pára, Pába*, ex. *A-cendub, cendup-âra, cendup-âba.*

*Quinta regra.*

Todos os verbos acabados em *C*, fôrmaõ os verbaes em *Cara, Caba*, sem zeura, ex. *Ai-mondoc, Mondoc-ara, Mondoc-aba.*

*Sexta regra.*

Todos os verbos acabados em *Ng* acrescentaõ *Ara, Aba*. ex. *Ai-monhang, monhang-ara, monhang-aba.*

*Setima Regra.*

Todos os verbos acabados em *M* acrescentaõ *Bara, Baba*, ex. *A-nhotim, Tim-bâra, Tim-bâba.*

*Oitava Regra.*

Todos os verbos acabos em *R*, mudaõ o tal *R* em *çara, çaba*, ex. *Ai-mboiú, bou-çara, bou-çá-ba*, o *ç* com zeura.

Todos estes verbaes se fazem preteritos, ou futuros com alguma variedade de letras, ou perdimento dellas, ex. *Iuca-çára, Iuca-çar-gera, Iuca-çar-âma*, &c.

## DA PROPOSIÇÃO

Quinta parte da oração.

**T** Odas as proposições desta Lingua, se podem melhor chamar posposições, porque sempre se poem depois do nome que regem. E são pola maior parte as seguintes:

Mo.	Pabé.	Yanondé.
Pe.	Recê.	I.
Çupé.	Ri.	Pyri.
Bo.	Cory.	
Çoce.	Pupé.	
Aribo.	Çupi.	
Tobaqué.	Porupi.	
Tenondé.	Pocê.	Çagêi.
Yrunamo;	Roire rire, re.	
Çui.	Yrúmo.	Eimebe.

*Mo*) significa o mesmo que *In*, no Latim, com accusativo: neste sentido, *Ego ero illi in patrem: Y-xe tuba-mo ai-co-ne.*

*Pe*) significa o mesmo *In*, com accusativo do lugar, com verbos de movimento, ex- *Vado in civitatem; A-ço ta-pe*, ou *ôc-u-pe*, pera casa. E tambem com ablativo com verbos de quietação; *In domo, Ocu-pe*. E com Dativo de pessoa. Leva isto a teu pai; *E-raço cobae de-r-ûba-pe*. Tambem serve de nota de interrogação, ou pergunta, ex. *E-re-ço-pe? vaſte? Aba-pe nde?* quem es tu.

*Çupe*) Rege dativo de pessoa, ou cousa a que vem damno, ou proveito. ex. *E-raço nde-r-ûba çupé*; leva a teu pai.

É tambem se usa neste sentido; vai buscar, e trazer teu pai: *Coñi nde-r-ûba çupe*. Tambem

se diz muito communmente, *Anbeeng nde r-uba çupê*, peleiiei com teu pai, ou fallei já com teu pai.

*Bo*) significa o mesmo que *Per*, ex. *Oca-bo*, polas casas, *Caa-bo*, polas matos. Tambem se diz: *O-pocû-bo*, ao comprido: *O-atu-cupô-bo*, de costas. *Oé-pemo*, deilharga; *O-ygba-bo*, ás aveffas. *Xe cupê-bo ere-nbeeng*, andais fallando por detraz de mim, murmurando, *xe-po-guyr-bo ere-ico*, estais-me debaixo da mão. *Bae aribo*, encima de alguma coufa. *O-po-bo agoatâ*, ando de gatinhas, &c.

*Cace*) signifie o mesmo que *Super*, ou *Supra*, ou *Plusquam*. *Cabarié çoce*, Sobre o cavallo, *ita çoce*, sobre huma pedra. Sei mais, ou melhor que vos, *Aicwab bae ndeçoce*.

*Tobaque*) He o mesmo que *coram*, em presença: *Xe-robaque*, em presença minha.

*Tenonde*) O mesmo que *Ante*, *Xerenonde*, diante de mim.

*Çui*) he o mesmo que *Ex*, ou *De*, proposição de ablativo; *O-çô xe-tuba xe-çui*, apartou-se meu pai de mim.

Tambem se diz, *Xe-acanga çacyg xe çui*.

Tambem significa vantagem, ex. *Xe-angaturamete de-çui*, sou melhor homem que vos.

*Çupi*) o mesmo que a proposição *Secundum*, conforme a verdade dizeis isso; *Çupi-catu*, ou *çupi aipo eré*. *Tupã reco-rupi aico*, vivo segundo Deos manda. *Nhum rupi aguatâ*, ando polo campo.

*Porupi*) ao longo de alguém, ex. *Xe-porupi xe-r-ayg-r-a quer-i*, ao longo de mim dorme meu filho.

*Poce*) isto he, comigo no mesmo lugar, ou cama. *Xe-poce oquer*, dorme na mesma cama comigo.

*Aribo*) he o mesmo que *Supra*; *Ocáribo*, em cima da casa.

*Apyri*) junto de mim, isto he, a minha ilharga. *Xe-apyri yrunamo*, ou *yruno*, isto he, *mecum*. *Xe-yrunamo ceco-u*, está comigo.

*Pabê*) he o mesmo que a de cima, mas communmente quer o verbo no plural. *T-i-aço xe-pabê*, vamos ambos, tu comigo.

*Rece*) ou no relativo *Cecé*, significa o mesmo que *propter*. *Tupã rece*, por amor de Deos, ou por Deos, e assim se jura por Deos. Também he o mesmo que *Cum*. *Aba o-mendar cunhã rece*, hum homem t'casa com humma mulher. Também se diz mui elegantemente, *N-a-xerub potar-i de rece*, não vos quero ter por pai. *N-a-xe-r-ayg potar-i de-rece*, não te quero ter por filho. *A-tu-pã mong-eta de rece*, roguei a Deos por ti, ou encomendeite a Deos. *Xe anghecoait de-rece*, por ti ando affligido. *N-d-e-maenduar xe-rece*, lembrai-vos de mim. *N-a-xe-reçarai nde rece*, eu não me esqueço de vos. *A-poar de rece-ne*, heivos de dar muita pancada. *O-ico cunhã rece*, habet rem cum femina. *N-a-icoi de rece*, não entendo comvosco. *Enhemoçaraiunné rece*, não zombeis de mim, ou não brinqueis comigo. *A-pococ bae rece*, ás vezes significa furtar, e outras vezes applicar-se ao trabalho.

*Rí*) He o mesmo que a de cima *Rece*, algumas vezes sôa melhor que a outra.

*Coty*) he o mesmo que *Versus*. *Tapijra oco oca coty*, As vaccas forão pera a banda das casas.

*Pupé*) he o mesmo que *In*, com ablativo. *Xe-r-oca pupé*, em minha casa.

Tambem significa *Com*, como com algum instrumento fazer, ou obrar alguma cousa. *Ai-nupã xe-r-ayra ybyrà pupé*, açoutei meu filho cum humma vara, ou pão.

*Çagéi*) de través, Ex adverso, *Our xe-r-agei*, sahio me de través. *Çagéi* Relative.

Rei-

*Reire*, *Riré*, *Re*) são o mesmo que *Post*, ou *Postquam*, ex. *Xe-ço roire*, *t-ere-ço*, ireis depois de eu ir, ou depois de minha ida.

*Eymebe*) he o mesmo que *Ante*, ou *Prinsquam*, ex. *Xe-ço-eimbé*, *t-ere-ço*, ireis antes de eu ir.

*Yanonde*) he o mesmo que a de cima; mas sempre se suppõe haver de ter feito o precedente, ex. *Xe-ço yanonde*, antes de eu ir, e revera heide ir.

*I.*) A letra *I* jota, tambem he proposição algumas vezes, junta com nomes de parte, ou lugar, e significa o mesmo que *Circa*, ou *Ad*. ex. *Enhonong de itaingapema nde-cua-i*, ponde a vossa á ilhargá, isto he, *nde cua rece*, *Atoa-i*. isto he, *Atoá rece*, ás costas sobre os hombros. *Pyta-i*, seu *pyta rece*, no calcanhar. *Aiür-i*, ao pesçoço. *Ybyr-i*, ao longo. *Guir-i*, isto he, *Guira rece*, debaixo. *Taquipoer-i*, polo rasto. *Çobai*, isto he, *çobai rece*, da banda dalém. *Xe-ço-pocu-i*, em quanto eu vou.

*Pyrí*) significa o mesmo que a preposição *Ad*, com accusativo de pessoa. *A-ço xe-r-uba pyrí*, vou ter com meu pai. *Tapijra o-ço o-goa-pixara pyrí*, o boi foi pera os outros seus companheiros. Mas nunca tem accusativo de lugar.

Note-se que todas estas se pospoem aos nomes.

## DO ADVERBIO.

### *Sexta parte da oração.*

**A**dverbio he huma parte da oração, que não rege caso, mas serve de dar força, e efficacia com seu significado aos verbos, e nomes, pera significarem com mais energia. ex. *a-ço-i-pó*, isto he, vou resolutamente. E porque ordinariamente por elles perguntamos, e respondemos: ou entendendo-se a pergunta tacita, pomos a resposta clara-

ramente, a qual daríamos á pergunta, se claramente estivera, poremos aqui as perguntas que se podem fazer para sabermos buscar as respostas que se lhe devem applicar.

Os adverbios porque perguntamos são os seguintes.

*Adverbios do tempo.*

*Erimbaê?* Quando?

*Baèremepe?* Em que conjunção, ou horas?

*De lugar.*

*Umápe, ou umamèpe?* Aonde, em que lugar?

*Mamòpe, Para onde, E tambem aonde?*

*Mamoçuípe, ou Umaçuípe?* Donde vem?

*Mamorupipe, ou Umarupipe?* Por onde?

*Marangotipe?* Para que parte está inclinado?

*Aos adverbios de tempo Erimbaepe, Baèremepe; respondem os seguintes.*

*Coyg, ou Coygr.* Hoje, agora.

*Irá.* Ao diante. *Iei.* Foi já hoje.

*Ieijé.* Hoje mesmo, e não hontem.

*Ieibé.* Foi já hoje bem cedo.

*Coème.* Pela manhã.

*Carucume.* A tarde. *Aribo,* De dia.

*Pytunume.* De noite. *Pyçajé,* Alta noite.

*Arébo.* Cada dia. *Pyçarebo,* Cada noite, ou toda a noite.

*Nâneme.* A estas horas.

*Anume.* Algumas vezes. *Anóme.* O mesmo.

*Bipe.* Em alguma conjunção.

*Aunhenhe.* *Taujé.* *Taujebè.* Logo.

*Cori.* *Corijé,* ou *Corijecorí.* Hoje será de futuro.

*Aeibé.*

*Aeibé.* Logo entãõ. *Çupibé.* O mesmo.  
*Coece.* Hontem. *Coece coecé.* Antehontem.  
*Acò coece coecé.* Trafantontem.  
*Oirã.* *Oirandê.* A'manhã.  
*Coecenheim.* Antigamente.  
*Acoéme.* Antigamente.  
*Aêreme,* ou *Aeremeé.* Entãõ.  
*Coarapocui.* Sempre, perpetuamente.  
*Iepi,* *Iepinhé.* Sempre, cada dia.  
*Aãni.* Nunca.  
*Augeramanbé.* Para sempre.  
*Coritei.* *Coriteiaib.* Logo com pressa.  
*Memè.* Sempre da mesma maneira.  
*Amô.* Agora, agora primeira vez. *Ajuramo.* Agora  
 venho. *Coynamo,* &c.  
*Moxi.* Nas más horas.  
*Vmãu,* *Vmoãu.* Já. Ex. *Oço umãu.* Já foi.

Aos adverbios de lugar *Vmãpe,* *Mamõpe;*  
 respondem os seguintes.

*Què,* ou *Yquè.* Aqui.  
*Mõ.* Acolá. *Ebapõ.* Lá aonde desejo.  
*Aépe.* Ahi, ou lá aonde dizeis, ou estais.  
*Aquêipe.* Ahi mesmo.  
*Quibõ.* *Quibõgoti.* Mais para cá.  
*Amõ,* ou *Amongoti.* Mais para lá.  
*Quecoti.* Mais para a outra banda.  
*Tenondé.* Diante.  
*Quépe.* Em alguma parte.  
*Apoè,* ou *Apoècatû.* Longe.  
*Coî.* Aqui pertinho.  
*Napdei.* Não longe.  
*Cocoty.* Para outra parte.  
*Cõbo.* Em qualquer parte, ou por esta parte.  
*Ibatè.* Em alto.  
*Gnyrpe,* ou *Guirbo.* Debaixo.

*Aribo.*



*Aribo.* Em riba.

*Bipe.* Em algum lugar, algures.

*Coéibo.* Por alguma parte.

*Ao adverbio do lugar Mamòpe*, para onde, respondem os seguintes.

*Cocotig.* Para cá.

*Coecotyg.* Para essa banda.

Se os nomes forem de lugar, a todos elles se juntará a preposição *Pe*, ex. *Mamo-pe* ereço, para onde vas: *Co-pe*, *Ta-pe*, &c. para a rosta, para a villa; e se antes da proposição *Pe*, ficar immediatamente alguma letra vogal com til, ou *M*, ou *N*; a letra *P* da preposição se mudará em *M*, ex. *Aço paran-m-e*, *Nbu-m-e*. Vou para o mar, para o campo, &c. E não se dirá, *Paraná-p-e*, *nbum-p-e*. Com alguns nomes que o uso ensinará, em lugar da preposição *Pe* se põe a letra *I*. ex. *Aço çoba-i*, e não se diz *çoba-i-a-pe*, vou á banda d'alem.

E se os nomes com que se responde á pergunta *Mamope*, forem de pessoa, junta-se-lhe a preposição *Pyri*, vou ter com meu pai, ou irmão, &c. *Aço xe-ruba*, ou *xe-requyira pyri*.

*Aos adverbios Vmaçuipe, Mamoçuipe, se responde com os seguintes.*

*Anói.* Da outra parte, ou banda.

*Çajéi.* De través.

*Que çui.* Daqui.

Com os mais nomes de lugares, e pessoas, e ainda com adverbios, se usa da preposição *çui* commummente: *Nbum çui*, Do campo: *Ibate çui*, De riba: *Oca çui*, De casa, &c.

*Aos adverbios Vmarupí, Mamorupi, se responde do modo seguinte.*

A qualquer nome proprio, ou appellativo; e ainda a muitos adverbios, se ajunta a preposição *Rupí*. ex. *Taba rupí, Oca rupí, Yguira rupí*. ex. *Yara rupí*, &c. Pela cidade, pelas casas, por baixo, e por cima, &c. *Coí rupí*, por aqui pertinho, &c.

*Ao adverbio Marangotipe, se responde com os seguintes.*

*Ibate cotyg.* Para cima.

*Quibomgotyg.* Para cá.

*Amongotyg.* Para lá.

A todos os mais adverbios; ou nomes proprios, ou appellativos se ajunta a preposição *Cot-ig*, que quer dizer *Verfus*, &c.

*De outros adverbios absolutos.*

Ha outros adverbios absolutos, que não respondem a perguntas; os quaes são:

Interrogativos.

Afirmativos.

Negativos.

Demonstrativos.

Incitativos.

Prohibitivos.

Permissivos.

Louvativos.

Algumas conjunções tambem se põe adverbialmente:

*Interrogativos.*

*Maràpe?* Que vai? Que queres?

*Marànamope?* Porque causa, ou razão?

*Marànemepe*, ou *Mbaeremepe?* Em que conjunção do tempo?

*Baeràmape?* Para que fim?

*Af-*

*Affirmativos.*

- Pá.* Sim; do homem sómente.  
*Hěbě.* Sim, da mulher, e tambem do homem.  
*Anbē*, ou *Ayé*, *Anberaú.* Assim he.  
*Ayecatu*, *Ayeracô*, *Aycipò.* Assim he.  
*Anberěá*, ou *Anberacoreã.* Dos homens sómente.  
 Assim he.  
*Anberěi*, ou *Anberacoret.* Dos homens sómente.  
 Assim he.  
*Emonã*, *Emonaraco.* Dessa maneira.

*Negativos.*

- Aân*, *Aâni.* *Aanimbē*, *Aaniracô.* Não.  
*Aanireá.* Dos homens sós. *Aanirî.* Das mulheres.  
*Eâm*, ou *Eâmae.* Não, das mulheres sós.  
*Erima.* Não.  
*Aanangai.* De nenhuma maneira, ou *Aagni.*  
*Aangatutenbê.* De nenhuma maneira.  
*Anberaupé*, ou *Manberaupé.* He zombaria.

*Demonstrativos.*

- Cò.* Eis-aqui. *Nã.* Dessa maneira.  
*Eboquěi.* Eis lá vai, ou está.  
*Emonã.* Dessa maneira.  
*Emonã monò.* Assim havia de ser.  
*Emonatemomã.* Oxalá fôra assim.  
*Tê.* Eis que. Se não quando. Mas antes.

*Incitativos.*

- Něi.* Plur. *Pěi*, *Peněi.* Hora sus, applicaivos:  
*Keremě.* Depressa fazei.  
*Coritei.* Depressa, logo, ainda agora.  
*Něibé.* Outra vez tornai a fazer.

## Prohibitivos.

- Aujê.* *Aujeranhê.* Basta já.  
*Nanbo.* *Nanboranhê.* Basta.  
*Aani.* *Aaniã.* Isto não.  
*Aanumê.* Não seja assim.  
*Eteumê.* Guarde não faças.  
*Peteume,* ou *Petepeume.* Plur. Não façais vós.  
*Touneranhê.* Esperemos mais. Ex. *Toune aba ruri-*  
*ranhe.* Esperemos que venha o homem.  
*Eitenheume,* ou *Teitenheume.* Para que não aconteça.  
*Eitenhemo.* Para que não acontecesse.  
*Theine.* Deixa isso, cessa de fazer.

## Permissivos.

- Nei,* *Aujebête.* Seja embora.  
*Yepê.* Seja mas de balde. *Yepe aço.* Irei de balde.  
*Teinhê.* Deixa-o fazer.

## Laudativos.

- Ycatú,* *Ycatuetê.* Muito bem.  
*Matuetê,* *Ymatutenhe.* Esta muito bem feito.  
*Yâ,* *Yamutiú.* Folgo que lhe aconteceo mal.  
*Aeboê.* Mui a proposito.  
*Çup,* *çupicatú.* Muito bem.  
*Mametei,* *marangatú.* Muito bem.  
*Naetê,* *naetenbê.* Grandemente.  
*Muruangâba.* Muito bem. *Oçô muru angâba.*

## Adverbios diversos.

- Irô.* Pois, vedes já.  
*Coité.* *Denique.* Entrão, depois disso.  
*Tandú.* Se vem a mão. *Oçô yandú.*

*Ypò.* Por ventura, na verdade.

*Naçaûbi.* Não sem causa.

*Cocotyg.* E por outra parte.

*Ndaerojai.* E nem por isso.

*Maëtepe, Maëtacò, Maëteranhe.* Hora vede agora.

*Amè.* Assim he, as vezes he ironia.

*Memé, Meméte, Memétipo, Memètene.* Quanto mais.

*Brã.* Mas de balde.

*Abrã.* Ainda ca, quanto mais la. *Yque ábiã, Memétipo Ebapò.*

*Tenhé.* De balde. *Oçò tenhè.* Foi de balde.

*Aujenhé.* Bem esta assim.

*Aujetéramo. Aujebêtemo.* Ainda bem que assim seja, ou fosse.

*Nandè.* Mas antes assim.

*Marandè.* Mal, e como não devia.

*Aémo.* E com tudo isso. *Aémo ereçò.* E com tudo isso vas.

*Anõ.* Ainda agora. *Aiuramo.* Ainda agora venho.

*Aande.* Mas não foi, ou não he assim.

*Coricoriaub, ou Corianaub.* Muito depreffa.

*De algumas dicções, que sò per si não significão; mas juntas a outras partes da oração, lhe dão sentido differente.*

*A,* com til, *ã*, da energia a algumas palavras. Ex. *A-ço-ã*, Eis-me vou. *Aãni-ã*, *Aãti-ã*, Isso não. Guarda.

*Aib.* Esta dicção tem varios sentidos *in malam partem.* *Ai-co-aib*, diz a mulher que anda com sua regra; ou tambem vivo mal. *Ai-mondo-aib*, Mandar alguém affrontado. *A-reco-aib*, Tratar mal a outro. *Xeang e-co-aib*, Estou affligido. *Ai-co-aib-i*, Se diz das almas que apparecem, e dos omittidos que apparecem as furtadellas.

*Aib.*

*Aib.* Significa defeito, ou ma vontade na acção. *Aço-aub*, Vou, mas de ma vontade. *Acepiac-aub*, Desejo ver, tenho saudades de alguém. Verbo activo. *Acepiac-aub xe-r-uba*, Tenho saudades de meu pai. E se o verbo atráz se repete, tem mais força: ex. *Aço aço-aub*, Folgo que vou. *A-raço raço-aub*, Folgo que levo comigo. Os negativos destes são assim. *Na-ço-eim-aub-i*, Peza-me que não fui. *Na-i-monbangeim-aub-i*, Peza-me que não faço, ou fiz. Quando se repete a dicção, significa grande desejo. *Aço-au-aub*, Vou com grande desejo, e pressa.

*Cã.* Dos homens sómente.

*Quig.* Das mulheres sómente. Estas duas syllabas denotação resolução, ou determinação de fazer alguma cousa. *Acò ca*, Quero-me ir. Commummente se lhe ajunta dantes *Ne*, ou *Pe*. *Aço-ne-ca*, *Aço-pe-cò*, Diz o homem. *Aço-ne-quig*, Diz a mulher. *Pe*, Não he interrogação aqui.

*Çoára*, *Ndoára*, *Xoára*: São a mesma cousa estas tres palavras. A letra *C* com zeura, he a natural. O *X* toma, quando atráz lhe fica *Y* como fica dito atráz. O *Nd* toma em outras concurrencias de letras. Com esta palavra se denota frequencia, ou continuação de alguma acção, ex. *Bae ybyboendoara*, Cousa que costuma estar no chaõ. *Xe yby-rixoara*, O que está junto de mim, á minha ilharga.

*Çoer*, *Ndoer*, *Xoer*: Tambem estas são a mesma dicção, pela mesma razão ao de cima; e tambem significação a mesma frequencia na acção de alguma pessoa, ex. *Nheeng-i-xoer-a*, O palreiro. *Ata-çoer-a*, o andejo. A estas se ajunta tambem ás vezes *Ya*, ou *Yabi*; e significação com muito mais efficacia. Ex. *Denhe-moiron-doer-yabi*, Sois mui pichoso, e rabugento. Tambem *Amano-çuer*, Quasi que havia de morrer. *Aára-i-xuer*, havia de cahir quasi.

E.

**E** Esta letra *E* tem força de fazer com que o verbo signifique fazer-se a cousa independente de outra cousa, ou pessoa. Ex. *Aço-e*, Eu mesmo vou, ou sem me levarem nem me mandarem, &c. *Anhande*, Corro, e não somente ando. *Corije*, Hoje, e não noutro dia. Nestes ultimos exemplos vemos que se lhe antepõe alguma letra para fazer boa pronunciação.

**T** A letra *T* posta no principio do verbo, serve de relativo, como fica dito nos relativos; posto no fim do nome, serve de nominativo. Ex. *Comandá*, Fava. *Comandá-i*, Fava pequenina, ou feijão. *T*, a mesma letra com til, tem a mesma força. *Pitanga*, O menino. *Pitangu-i*, O menino muito pequenino; e juntos aos verbos fazem significar fazer-se a cousa a caso, e sem força. Ex. *Aimonhã-go-i*, Faço a caso por me recrear, ou sem me obrigar alguém. *Acepiac-i*, Vejo, mas não impido, ou vejo por me recrear. *Acepiac-i de angai-paba*, Vejo vossa roindade, e não entendo com vosco, nem vos reprehendo.

**Ya**, *Yamurú*. São o mesmo que dizer: Ainda bem, por vingança, folgando com o mal de alguém; mas a primeira *Ya*, junta aos verbos neutros, significa costume na acção, ex. *Aço-ya*, costume a ir. Também se lhe ajunta a syllaba *Bi*, *Xe-poro-nupã ya-bi*, Costumo açoutar muito. E também a particula *Ya*, se usa muito com os verbos de comer, e beber. *E-rur-i t-a-u-ne-ya*, Traze cá comerei disso. *E-rur-ia*, Traze-me meu quinhaó. Algumas vezes se lhe acrescenta a syllaba *Ra*, ex. *Iorí úi-ya-ra goabo*, Vem comer farinha.

**Icô**. Esta dicção he o mesmo que o nome *Hic*, *hec*, *hoc*. Ou também he demonstraçõ de alguma cousa que se faz *Aiur-ico*, Eis que me vou. *Aimonhang-ico*, Eis que já faço.

**Yepe**. Esta dicção se ajunta sempre ao verbo acti-

activo, quando a primeira pessoa falla com a segunda, sendo a primeira accusativo, e a segunda nominativo; mas isto sómente nos modos que tem artigo, ex. *N-d-e xe-iuca-yepe*, Tu me matas. *Xe-iuca-ume-yepe*, Não me mates. E sendo a segunda pessoa do plural, se diz: *Pe-yepe*, *xe-iuca-pe-yepe*, Vós outros me matais. Tambem *Yepe*, Significa difficuldade em escapar de algum perigo. Ex. *Aiur-yepe*, Escapei vindo-me. *Oço yepe guirã*, escapou-me o passaro. Tambem significa de balde. Ex. *A-cccar-yepe*, Busquei de balde. *Yepe a-ço*, Hora embora vou, va eu embora. *Yepé-mo a-ço*, ou *Yepe-mo xe-ço-u*, Que seria se eu hora fosse.

*Aujebêtemo*, *Aujeberamo*, *Aujeêmo*, *Aujebeêmo*, *A-ço*, ou *xe-ço-u*. Que seria se eu hora fosse?

*Mã*. Com esta particula *Mã*, significamos desejos, ou saudades. *A-ço-mo Tupan-a pyri mã*; ó quem fora para Deos. E ajunta-se commummente com estas particulas *Temo*, *Mey*, *Mey-mo*. E desta meira se forma o modo Optativo dos verbos. Ex. *A-ço-te-momã*, *A-ço-mey-nã*, *A-ço-mey-momã*: Oh se hora fosse! *Xe-cyg-mã*, Oh minha mã!

*Ne*, he nota de futuro. Ex. *Aiuca-ne*, matarei! Tambem se ajunta com estas particulas *Te*, *Mo*, *Temò*. Ex. *Te-ne*, *Mo-ne*, *Te-mo-ne*, e significa, mas antes. Ex. *Xe-tene aço*, Mas antes eu vou. *Nde-mo-ne*, Mas vós. *Te-mo-ne xe-gui-xo-bo*, Se eu agora fôra.

*Moãga*, Significa cousa ficticia, ou imaginada não mais: Vem do verbo *Ai-moang*, Imaginar, ou fingir. *Aço-moang*, Finjo que vou, ou vou por de mais, ou baldadamente. *A-caa-mondò moang*, Fui à casta de balde sem proveito.

*Memè*, significa o mesmo, ou da mesma maneira. Ex. *Aço-memè*, eu sempre vou. *Tupã Tuba*, *Tupã Tayg-ra*, *Tupã*, Espirito Santo. *Oyepe-memè Tupã*, Deos Padre, Deos Filho, Deos Espirito Santo, O mesmo Deos. *Memetipo*, Quanto mais:

*Me-*



*Memetipoi xe, ai-monbang-mo*, Quanto mais eu faria isso.

*Nã Ruã*. Estas duas sempre andão juntas; mas não immediatamente; porém mettendo-se entre ambas alguma outra palavra, ou palavras; e significação, Mas não, ex. *Nã xe ruã a-ço*, Mas não sou eu o que foi. Também algumas vezes em lugar do *Ruã*, se põe *Xuemo*, *Nãemona*, *ni-xuemo*, *xe-ço-rememô*, Não fora assim se eu lá fora.

*Niã*, he huma confirmação do que se diz, ex. *A ço niã*, *Vado igitur*.

*Nbe*, A caso. *A ço nbe*, Fui a caso sem necessidade, ou sem me mandarem.

*Nhote*, Significa sômente, ou não mais, ex. *A ço nhote*, Fui não mais, ou não fiz nada mais que ir. *E-ico-nhote*, Estai quedo. *E-cepiac-nhote xer-ayra*, Não entendais com meu filho, não lhe fazeis mal.

*Pe*, he nota de interrogação. *Aba pe*, quem é *Ere ço-pe*, vaste? Outras vezes se ajunta com a syllaba *Ca*, de que ja fica dito assima.

*Ranbe*, Significa pressa, ou adiantar-se, ex. *Ta-ço-ne ranbe*, Quero-me ja ir. *Xe-ranbe*, eu primeiro farei, ou irei. *Maete ranbe*, Olhai primeiro o que vos digo. *Maëte pe ranbe*, adverti vós outros.

Junto ao verbo *Ae* negado, significa, Ainda não, ex. *Da-ei-ranbe*, Ainda eu não. *Der-ei-ranbe*, Ainda tu não. *D-ei-ranbe*, ainda elle não. E desta maneira demandaõ qualquer outro verbo no Gerundio, ex. *Da-ei-gui-mano-mo ranbe*, Ainda eu não morri. *Der-ei-pe-e-ço-bo ranbe*, Ainda tu não foste.

*Rung*, *Rung-a*, *Rung-eme*. Isto he como verbo defectivo, que não tem mais que estas terminações; e a sua propria significação he ordenar, ou principiar. Ex. *Ai-co rung xe-r-uba*, Faço a rosta a meu pai. *Tia ço monde-runga*, Vamos fazer armadilhas

para matar cassa. De modo que com o artigo *Ai*, e qualquer nome junto, e no cabo a dicção *Rung*, se faz hum verbo activo, que pede accusativo, ex. *Ai co-rung xe-r-uba*, Faço a rossa a meu pai. Conjunctivo, *Co-rung-eme*. Infinitivo, *Co-rung-a*. *Ai-epy-rung*, Começar. *A-ccci-rung*, Pôr em fileira.

*Ab*. Esta dicção tambem per si não significa nada; mas com ella se formão alguns verbos, ex. *Aybira-ab*, Corto madeira. *Ayby-ab*, Abro a terra. Daqui se fórma este verbo, *A-jab*, *Ere-jab*, *O-jab*, Abrir-se, neutro, e se accommoda às cousas que naturalmente abrem, como a flor, a manhã, ao ovo, a ostra, &c. Mas para significar o abrir das cousas a que não he natural, como fender o pão, abrir-se a terra, ou a vasilha, ou gretar a carne do animal, ou couro com algum inchaço, faz-se outro verbo semelhante: *A-ieab*, *Ere-jeab*, *O-jeab*, &c. Ex. *O-jeab-oca*, Abre, ou fende a casa. *O-jab-botyra*, Abre a flor.

*Angai*, Negação, como dizemos, de nenhuma maneira. Ajunta-se sempre com estouta *Aini*, ex. *Ain-angai*. De nenhum modo, por nenhuma via. Ajunta-se tambem a qualquer verbo negativo, ex. *No-ço-angai*, Nunca elle foi, ou não foi ninguém. *N-ai-potar-angai*, De nenhuma maneira quero.

*Ucar*. Esta dicção tambem per si não significa; mas ajunta-se primeiramente com verbos activos, e significa constrangimento na execução de seu significado, ex. *Ai-monhang-ucar Pedro çupe*, Faço fazer a Pedro. *A-juca-ucar iaguara Pedro çupe*, Fiz matar huma onça a Pedro, ou fiz com que Pedro a matasse. Tambem se ajunta com os verbos que dos activos se fazem passivos com as particulas *Ye*, *Nhe*, ex. *A-ye iuca-ucar Pedro çupe*, Fiz-me matar a Pedro. *A-ye apin-ucar*, Fiz-me tosquiar. Tambem se ajunta com os verbos compostos dos activos com

a particula *Poro*, a que chamamos absolutos, ex. *A pero-mboe-ucar Pedro çupe*, Faço com que Pedro seja mestre, e ensine a gente; mas não se ajunte a dicção *Ucar*, com verbos de pronome *Xe*, nem com os de mais neutros.

## DA INTERJEIÇÃO ð:

### *Setima parte da oração.*

**I**nterjeição he huma parte da oração, com que significamos os affectos do animo, como tristeza, alegria, dor, saudades, &c.

Desta setima parte da oração não ha mais que apontar algumas interjeições particulares.

*Acai*, *Acaigui*; Diz o que se doe.

*Hai*, Diz o que sente doutro.

*Ya*, *Yamuru*, Diz o que gosta com o desastre doutro.

*Temomã*, Diz o que deseja.

*Mã*, Diz o que deseja, ou se lastima.

*Quyg*, Diz o que vê a cousa longe, ou fóra de proposito.

*Coà*, Diz o que se compadece.

*Apagué*, Diz o que festeja graças, ou novidades.

*Thò*, Diz o que se espanta, ou cahe na cousa.

*Hé*, Diz o que está angustiado, &c.

## DA CONJUNÇÃO ð:

### *Oitava parte da oração.*

**M**uitas conjunções se acharão atraz com nome de adverbios, porque muitas vezes se pôe adverbialmente; nem vai muito em confundir nomes de pouca entidade, com tanto que conste de sua propria significação.

*Te, Tene, Mas* antes, finalmente.  
*Temo, Temone, Oh!* se hora acontecesse.  
*Aujé, Hora* basta.  
*Be, Abè, Tambem, ou*  
*Aeybè, Logo, da mesma* maneira.  
*Eymete, Eymetemae, Sendo* affim como he:  
*Yaramé.*  
*Yarameté.*  
*Yaçoaramonaé.*  
*Ceramonaé.*  
*Yaçoaramonaemo.*  
*Ceramaemo.* } Não sendo affim, como não he.  
*Rõ, Igitur, ou Irõ, Vedes* isto.  
*Teipo, Finalmente.*  
*Erombyg, Finalmente.*  
*Ya, Yabè, Yabenbé, Yacatû, Yacatunbé, Do mes-*  
*mo modo.*  
*Çupicatû, Çupibè, Da mesma* maneira.  
*Coyte, Então, depois* disto.  
*No, Tambem, outra* vez.  
*Nbo, Nbonhe, Nhote, Sómente.*  
*Anhe, Affim* he.  
*Emonanamo, E por* isso, e por tanto.  
*Ramei, Beramei, Berametei, Semelhantemente, &c.*

## D A S Y N T A X E,

*Ou construção das partes da oração.*

**C**omo nesta lingua não ha variedade de casos, nem de generos, mais que o que se tem visto, fica facil a combinação dos verbos com os nomes, como se verá.

Dous generos de verbos sómente puzemos affima, ou activos, e não activos; e a todos os não activos podemos chamar neutros, como lá explicamos.

Os verbos activos se ajuntão com qualquer nome posto absolutamente, sem proposição alguma. Ex. *Ai-uca iaguara*, matei huma onça. *A-çauçub Tupã*, Amo a Deos.

Os negativos destes como não mudaõ a natureza de activos, tem o mesmo modo. Ex. *Na-juca-i iaguara*, &c. *Na-çauçub-i Tupã*, &c.

Da mesma maneira os mais tempos, e modos variando-se o modo de fallar conforme a elles.

Na conjunção, e concurso de algumas pessoas com outras, quando huma he nominativo, e outra accusativo de algum verbo activo, se haõ de advertir as seguintes regras.

#### Primeira regra.

Quando a primeira pessoa, ou a segunda são nominativos de algum verbo activo, e a terceira pessoa lhe ficar accusativo, nos tempos de artigo; o tal verbo terá seu artigo expresse. Ex. *Ai-uca-iaguara*, *Ere-uca-iaguára*; e assim nos mais modos de artigo.

#### Segunda regra.

Quando a terceira pessoa he nominativo, e a primeira, ou segunda são accusativo; em tal caso a terceira pessoa não tem o artigo claro. Ex. *Pedro xe-juca*, Pedro me mata; e não se diz *O-uca*, *Nde inca*, Te mata. *Yande-ucã*, Nos mata. *Pe-uca*, Vos mata a vós outros. E se o verbo activo for dos que começaõ pelas syllabas *Yo*, *Nhe*, perde a tal syllaba. Ex. *Pedro de-çoc*, Pedro te pica. O verbo *çoc*, he *Ayo-çoc*. E os verbos activos que se começaõ por *ç* com zeura, mudaõ o *ç* em *R*. Ex. *Pedro de r-auçub*, Pedro te ama.

Ter:

*Terceira regra.*

Quando a tal terceira pessoa em nominativo se ajunta com o verbo no Permissivo modo, ou no Imperativo, os quaes tem por artigo *To*, ex. *To-inca*, mata elle; havendo de ter accusativo a primeira, ou segunda pessoa, pôr-se-ha da maneira seguinte: *T-a-xe-inca* Pedro, *T-ande-jucà*, Mate-me Pedro, e matarei a ti. *T-iande inca*, Mate-nos a nós. *T-a-pe-inca*, mate-vos a vós outros. *T-ande-rauçub*, Ame-te. A letra *T* persevera, e faz syllaba com a primeira vogal do nome seguinte; e se o nome seguinte se começar por consoante, o artigo *To*, se muda em *Ta*, ex. *T-ande-çoc*, Piquete, &c. De modo que nestes modos Imperativo, e Permissivo, conserva-se a letra *T* do artigo; e porque se entremettem os accusativos, *Xe*, *Nde*, que se começaõ por letras consoantes, ajunta-se a letra *A* ao *T* para fazer syllaba com elle.

*Quarta regra.*

Quando a terceira pessoa he nominativo, e tem outra terceira pessoa por accusativo, em tal caso leva o verbo o seu artigo nos tempos que tem artigo. *Pedro o-inca iaguara*, *To-inca iaguara*, &c. *Pedro o-çauçub Tupana*, *Pedro ama a Deos*. *Pedro o-çoc iaguara*, &c.

*Quinta regra.*

Quando a segunda pessoa he nominativo; e tem por accusativo a primeira, não leva o verbo artigo, como dissemos; mas sempre leva consigo esta dicção *Xepê*, ex. *De xe-inca-yepe*, Tu me maras. *Nde xe çoc yepe*, Tu me picas. *Xe-inca-yepe*, Mata-me tu. *Xe-rauçub-yepe*, ama-me tu.

Se-

## Sexta regra.

Quando a primeira pessoa he nominativo, e a segunda he accusativo, não se põe artigo no verbo, e seive de accusativo da segunda pessoa esta palavra *Orò*, que he o mesmo que *Te* no singular; e no plural estoura palavra *O-po*, que he o mesmo que vós. Ex. *Xe oro-juca*, Eu te mato. *O-po-inca*, Eu vos mato a vos outros. *Ore oro-inca*, Nós te matamos. *Ore-opo-inca*, Nós vos matamos a vós. Os verbos que se começaõ por ç com zeura perdem o ç. Ex. *Xe-oro-auçub*; e não se diz *Oro-çauçub*. *Xe-opo-auçub*, e não *O-po-çauçub*. Os verbos que começaõ pelas syllabas *Nho*, *Yo*, tambem as perdem, ex. *Xe-oro tim*, eu te enterro. *Oro-çoc*, Eu te pigo. Os seis verbos activos de que temos feito menção atraz nunca perdem a letra ç com zeura, nem a mudaõ em *R* em nenhum caso dos sobreditos, como tambem os verbos neutros, que se começaõ pela mesma letra ç com zeura. Huns, e outros porém a mudaõ em *X*, quando antes de si tiverem concurrencia da letra *Y*, como fica dito algumas vezes.

Tudo o que se contém nas seis regras precedentes se usa assim nos tempos, e modos que tem artigos, que são todos até o conjunctivo exclusivamente. Mas para os modos que não recebem artigos, que são o conjunctivo, e mais que se seguem, seja por ordem.

## Setima Regra.

Pondo-se quaesquer duas pessoas juntas, qualquer verbo activo, a que estiver immediatamente antes do verbo lhe fica sendo accusativo. Ex. *Nde xe-inca-reme*, Se vós me matardes a mim. *Yxe de juca-reme*, Se eu vos matar a vós. *Xe Pedro inca-reme*,  
Se

Se eu matar a Pedro. *Pedro iaguara iuca-reme*, Se Pedro matar a onça. *Iaguara Pedro iuca-reme*, Se a onça matar a Pedro. De mesma maneira no infinitivo, e gerundios, *Nai-potar-inde xe-icua*, Não quero que tu me mates. *Oço Pedro iaguara iuca-bo*, Foi Pedro a matar a onça, &c. Os verbos activos que começaõ por ç com zeura (tirando os seis de que fizemos mençaõ affima na sexta regra) guardaõ o que temos dito affima acerca da mudança, ou perdimento do tal ç. E quando o accusativo fica atras longe do verbo, o tal ç com zeura não se perde, nem muda; mas serve de relativo, ex. *Tupã ace çauçub-mé*, Amando homem a Deos. *Tupã* he accusativo do verbo *A-çauçub*, mas não está immediato ao verbo, porque se entremette o nome *Ace*.

Todo o verbo activo alem do seu caso direito, a que chamamos accusativo, pode ter outro algum nome com alguma preposição. Ex. *Ai-mon-gueta Tupã nde-rece*, Fallo com Deos de vós, ou rogo a Deos por vós.

Os verbos neutros todos tem preposições com seus casos.

Quando dous verbos se ajuntão na oração para se saber em que modos se haõ de pôr; se haõ de advertir as regras seguintes.

#### Primeira regra.

Ajunrando-se dous verbos com hum *Que* no meio. O segundo se põe no infinitivo, ex. Quero que vas, *Ai-potar de cô*. E se o segundo for activo, irá ao infinitivo levando consigo seu caso expresso. *N-ai-potar-i de xe-r-uba iucã*, Não quero que tu mates a meu pai. E se for esse segundo neutro, poderá ter seu caso com sua preposição, ex. *Ai-cua-i xe rece de maenduar-a*, Bem sei que vos  
lem-



lembrais de mim. E se o primeiro for neutro, o activo com seu caso lhe servirão de caso com alguma preposição; ex. *Xe-maenduar de xe-r-anguba-rece*, Lembro-me de que me amais.

*Segunda regra.*

Ajuntando-se dous verbos sem terem *Que* no meio, ordinariamente se compõe hum verbo com outro, fazendo-se de dous hum só verbo: ex. Quero ir, *A-ço-potar*. Quero matar, *A-iuca-potar*. Sei fazer, *Ai-monhang-uab*. Faço matar, *A-iuca-ucar*, &c.

*Terceira regra.*

Todo o verbo posto no infinitivo pôde servir de caso ao outro verbo, ou com seu caso, sendo activo, como fica dito; ou não sendo activo, sem caso, não significando por modo de acção. Ex. Este verbo *ço*, estando no infinitivo, significa *ir* por modo de acção; ou significa *ida* por modo de nome; desta segunda maneira põe-se como nome, e rege-se doutro verbo, ou de proposição. Ex. *N-a-i-potar-i do ço*, Não quero tua ida. *Xe maenduar de rura rece*, Bem me lembro de vossa vinda.

Desta regra havemos de inferir, que todas as vezes que virmos algum verbo reger-se doutro, ou de preposição; que o tal verbo está no infinitivo, ainda que hora não tenha a ultima letra em que se deva acabar, conforme as regras dos infinitivos; porque ás vezes as ultimas letras se mudaõ, por respeito de fazer boa consonancia. E assim se ouvirmos dizer *Xe-rur-i-rè*, saibamos que he o mesmo que dizer *Xe-rur-a-re*, ou depois de minha vinda. *Xe-jebyr-i-yanonde*, ou *xe-jebyr-a-yanonde*, Antes de minha tornada. E só no infinitivo os verbos tem este uso em todos os tempos, e juntamente no supino *Aõama*.

*Quarta regra.*

O verbo se põe no supino, quando a linguagem falla do supino, ex. *A ver, Pera ver. A-ço xe-ruba r-epiac-ađama*, Vou a ver meu pai. Este supino tambme recebe preposiçãõ, porque tambem serve como os infinitivos, ex. *Aiur de r-epiac-ađama rece.*

*Quinta regra.*

O verbo se põe no gerundio, quando a linguagem falla delle; o qual tambem serve de supino; mas não admite ser nome, nem se rege de verbos, nem de preposições. *Ai-co Tupã mongeta-bo*, Estou fallando com Deos.

*De algumas partes da oraçãõ, que mandaõ os verbos ao gerundio.*

Muitos verbos, e outras partes da oraçãõ ha; que ajuntando-se com alguns verbos, os fazem ir ao gerundio, dos quaes poremos aqui os mais communs, e frequentes; os quaes só por se ajuntarem com o gerundio muitas vezes mudaõ a significaçãõ.

*Aé*, he verbo, significa dizer: junto com este gerundio *Cepiac-a*, significa ver querendo, ou querer vendo. *Ere cepiac-a-ne*, Vereis, e querereis.

*Aé catù*, composto, e significa o mesmo que o verbo *Possun potes*. Eu posso; e pede gerundio em qualquer outro verbo com que se ajunta, ex. *Ae-catù bae monhang-a*, Posso fazer qualquer cousa. E negando-se, *Dae-catù-i gui-xo-bo*, Não posso ir. *Pedro ei-catù o-ço-bo*, Pedro pôde ir.

*Aeumani*, Hei-me muito de vagar. *Ere-umanã bae-monhang-a*, Tu te dás a vagares em fazer isso. *Daei-umanì bae-gua-bo ranhe*, ou *Daei-uman-ì bae-eyma*, Ainda não acabo de comer, em começar, me hei de vagar.

*Ae-*

*Aememenbé*, he o mesmo que o de cima. *Aememenbe guixo-bo*, Hei-me de vagar em ir.

*Aenhé*, he o contrario dos de cima lá me apresso. *Aenbe guixo-bo*, Já vou. *Pejenbe pe-ço-bo*, Já vos apressais.

*Acuman*, he o mesmo que ó de cima, *Aeuman guixobo*, Já vou.

*Taene ranhe*, Eu primeiro. *Taeneranbe guixobo*, Eu irei diante. Não se diz na segunda pessoa *Terene*; mas dir-se ha *Nēi deranbe e-ço-bo*, Vai tu. Na terceira pessoa se diz *Téinbe o-ço-bo ranhe*, deixa-o ir primeiro, ou *Teinbe*, *To-ço*, Deixa-o ir. *Teinbe to-ro-çone*, Iremos nós primeiro. *Pēi po-ço-bo ranhe*, ide vós outros primeiro.

*Aeje*, *Ereje*, *Eije*, ajuntão-se com gerundio: Ainda continuo fazendo, ex. *Aexegui-xo-bo*, Ainda vou. *Ereje mbae g-ua-bo*, Ainda estas comendo. No plural, *Yae*, ou *Oroeje*, *Pejeje*, *Eijeje*.

*Aetenbe*, *Eretenbe*, *Eitenbé*, Plurar. *Yaetenbe*, ou *Oroetenbe*, *Pejetenbe*, *Eitenbe*, significa de balde, ou fazer, ou dizer alguma cousa baldadamente. Ex. *Aetenbe guijabo*, Digo de balde, ou vamente. *Ere tenbe eyabo*, *Eitenbe oyabo*, &c. *Aetenbe de-rauçup-a*, De balde vos amo, com gerundio.

*Aebiter*, *Erebiter*, *Eibiter*, &c. Ainda persevero em fazer, ou dizer, com gerundio. *Aebiter de-rauçup-a*, Ainda persevero em vos amar.

*Ndaeiteé*, *Dereitee*, *Deitee*, &c. com gerundio. Por essa causa, ou razão faço, ou digo, &c. *Daeitee guixo-bo*, Por isso vou. *Deitee o-mano-mo*, Por essa causa morreo.

*Daeique*, *Dereique*, *Deique*, &c. com gerundio: Não fora elle, ou não fizera, e não lhe acontecera isso. *Deique ò angaypaba-mo*, Não fora elle roim. *Deique ò goata-bo*, Não andará elle. *Deique ogoata-pytuna*, Não andará elle de noite, &c.

*Daciranbe*, *Dereiranbe*, *Deiranbe*. Plur. &c.

com gerundio. Ainda não faço , ou digo. *D-ae-i gui-xo-bo ranhe* , Ainda não vou. Entremette-se sempre o verbo. *Dereipe bae monhang-a ranhe* , Ainda não fizestes nada?

Todos estes precedentes são compostos do verbo *Aé* ; mas todos são verbos defectivos , porque não se usão communmente mais que no presente , e todos tem outra significação , como se vê , e todos mandaõ ao gerundio os verbos com que seajuntauõ.

Todos os verbos de movimento leuaõ o seguinte verbo ao gerundio , ou ao supino *Aõama* , ex. *A-ço caa mondo-bo* , Vou acassar. *Aiur de-repiac-a* , Venho a ver-vos , ou *A-ço-xe-r-uba r-epiac-aõama* , vou a ver meu pai , &c.

Outras palavras ha tambem que mandaõ os verbos ao gerundio , como são as seguintes.

*Teinhé* , palavra da terceira pessoa , e essa leva ao gerundio , *Teinhé o-ço-bo* , Deixallo ir , vá embora.

*Tueme* , ou *Etueme*. Plur. *Peteume* , ou *Petepeume* , são segundas pessoas ; e só a segunda pessoa mandaõ ao gerundio. *Tueme e-ço-bo* , Guarde não vás.

*Nei* , ou *Enei*. Plur. *Pei* , ou *Penei* , Ora sus , depresta palavras da segunda pessoa tambem. *Nei bae monhang-a* , Hora faze já alguma cousa.

*Memete* , *Memetene* , *Memetipo* , Quanto mais ? *Tupã omanô* , *memetipo ace o-mano-me* , Se Deos morreo , quanto mais nós morreremos.

*Auge* , *Te* , *Teipo* , *Erombyg* , ou senaõ quando , ou finalmente. Todos leuaõ ao gerundio , *Auge xe-gui-xo-bo* , Finalmente fui , &c.

*Ya* , Ainda bem , com gerundio , *Ya o-mano-mo* , Ainda bem que morresse.

*Aeibe* , *Aeibemo* , Logo entaõ , com gerundio. *Aeibe o-ço-bo* , Logo entaõ foi. *Aeibemo o-ço-bo* , Logo entaõ havia de ir. A syllaba *Mo* , faz imperfeito ; ou esteja antes do verbo , ou depois do verbo : ex. *Aeibe o-ço-bo-mo*.

*Temone*, Para bem fer, com gerundio. *Tetemo*, *Teraùmo*, *Terautè o-ço-bo*. O' se elle hora fosse, ou para bem havia de ir.

*Compara-se o Gerundio com o Conjunctivo.*

Em alguns modos de fallar he duvidoso se havemos de usar de Gerundio, se de Conjunctivo, por serem semelhantes as linguagens, v. gr. nestes modos. Indo eu encontrei vosso irmaõ: morrendo vosso pai fiquei desamparado. He duvida sobre aquellas palavras, Indo eu, e morrendo vosso pai, se haõ de estar no Gerundio, se no Conjunctivo. Seja pois esta regra.

Quando a mesma pessoa do mesmo numero, he a que faz em ambos os verbos, devemos usar do Gerundio como na primeira oraçaõ, Indo eu, encontrei eu mesmo. *Gui-xo-bo a-ço-baiti dere-quijsra*; mas quando a pessoa se varia, ou pelo menos na numero, usamos de Conjunctivo como se vê no segunda oraçaõ. *De-r-uba r-eõ-neme xe-po-r-eauçub*: Da mesma maneira sendo a segunda pessoa do singular, e do plural, ex. *De-r-uba reõ-neme, pepo-r-eauçub*.

*Da collocaçaõ das partes da oraçaõ entre si.*

O uso ensinará a boa collocaçaõ das partes da oraçaõ entre si; mas apontaremos aqui algumas que pedem certos lugares, assim como vemos no latim, que esta preposiçaõ *Tenus*, sempre se põe depois do nome que rege; e seria erro intoleravel mudarlhe o sitio, pondo-a antes do nome como as outras.

Primeiramente o nome, ou pronome em respeito do verbo podem estar antes ou depois, ex. *O-ço Pedro*, *Pedro o-ço*, *Yxe ai-co*, *Ai-co yxe*.

Na terceira pessoa relativa commumente o

nome, ou pronome precede o verbo, ex. *Coritei Pedro ruri, Eboquei xe-ço-u.*

Os relativos sempre se collocaõ depois do nome que relataõ, como a ordem pede; mas se o nome, ou pronome que ha de ser referido, estiver junto do relativo, o relativo precederá, ex. *Ae abá oçõne.* Esse mesmo homem irá.

O adverbio em quanto tal, pôde preceder, ou postpor-se commummente. *Coriteim a-ço,* ou *A-ço coriteim.*

A preposiçaõ em quanto tal, sempre se postpõe; e por isso se disse, que melhor se chamaráõ postposições, que preposições. *Tupana rece ai-ço, A-ço de çui,* &c.

Das interjeições algumas sempre se postpõe, ex. *Mã, Temomã, Açomo mã,* &c. Outras são varias na collocação.

Das conjunções algumas se antepõe, ex. *Aeibe, Memete, Memetipo, Temone, Teipo;* mas sempre fica já alguma oraçaõ atrás, que se ata com a de diante.

*Pe.* Esta nota de interrogação *Pe,* sempre se postpõe; mas com advertencia, que se na oraçaõ houver adverbio, sempre se põe depois d'elle immediatamente, ex. *Marape ore-ico?* Que fazeis? *Erimbaepe ere-iur?* Quando vieste? E não havendo adverbio por-se-ha junto do nome, ou do verbo, sobre cujo significado cahe a dúvida v. gr. nesta pergunta *Xe-pe a-çope?* A dúvida he, se hei de ser eu o que ha de ir, ou outro. E por isso se põe a dicção *Pe* junto ao pronome *Xe;* mas se a dúvida fora sobre haver de ir, ou não haver de ir, differamos: *A-ço-pe ixe-ne?* hei de eu ir, ou não?

## DA SYLLABA.

**T**odos os verbos desta lingua, ou se acabem em vogal, ou consoante, na sua vóz direita do indicativo tem o acento na ultima, ex. *A-iuca*, *A-quer*, &c.

Nos mais modos, ou tempos, em que tem incrementos, não mudaõ o assento da mesma syllaba; e as mais syllabas que crescem, se sahem corridas, de tal maneira, que não se faz assento em nenhuma dellas, ex. *Iucà*, *Iuca-bo*, *Iucábo*, *Iucá-reme*.

Nos nomes ha muita variedade; mas não difficuldade, pelo que escusamos fazer grande volume.

F I M.

Et Oportet ut verborum dactylus, non sit  
 in univocali, non consonante, non sit  
 de indistincto, non o scilicet in  
 dactylis, &c.

Nos autem modo non tempus, est  
 in univocali, non consonante, non sit  
 de indistincto, non o scilicet in  
 dactylis, &c.

Nos autem modo non tempus, est  
 in univocali, non consonante, non sit  
 de indistincto, non o scilicet in  
 dactylis, &c.

DE SYLVA

In hunc finem, ut dicitur in  
 dactylis, &c.

Nos autem modo non tempus, est  
 in univocali, non consonante, non sit  
 de indistincto, non o scilicet in  
 dactylis, &c.

Nos autem modo non tempus, est  
 in univocali, non consonante, non sit  
 de indistincto, non o scilicet in  
 dactylis, &c.



